

مجلة
الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

L'ORIENT PHILATELIQUE



50th ANNIVERSARY OF DISCOVERY
OF TOUT ANKH AMON'S TOMB.

(See page 262)

JOURNAL

PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT
SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

« شيف »

ف. شيفاريللو وشركاه

٣١ شارع شريف بالقاهرة

ج. ٥. ط ٤٩٣

ت : ٧٤٥٦١

س. ت. ق ٩٨٢٢٥

بمجموعات كبيرة من

طوابع — البومات

أقلام حبر وجاف

“CIF”

F. CIFARIELLO & Co.

31, Rue Chérif — LE CAIRE

S.P.E. 493

Tél. 74561

R.C.C. 98225

Spécialiste en nouveautés du monde entier

GRAND CHOIX DE SERIES ANCIENNES

ET MODERNES DE TOUS PAYS

ACHATS — VENTES — ECHANGES

Stock permanent de tout matériel philatélique

Albums — Classeurs — Catalogues — Charnières, etc.

SOCIETE PHILATELIQUE D'EGYPTE

MEMBRE ACTIF

DE LA FEDERATION INTERNATIONALE DE PHILATELIE
(PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT)

16, RUE ABD EL KHALEK SAROIT
B.P. 142 - LE CAIRE — P.O. BOX 142 - CAIRO

• • •

COMITE DE DIRECTION BOARD OF ADMINISTRATION

Président : Mr. MEHANNY EID

Vice-Président : Mr. ATIA HELMI MAHMOUD

Secrétaire honoraire : Mr. YEHIA MATOUCHALEH (Ing.)

Trésorier honoraire : Dr. ABD EL HAMID LOUTFI

Membres : MM. ISHAK YOUSEF TAWADROS, ANWAR TOULAIMAT (Général), HASSAN KAMAL LOUTFY, KHALID MARZOUK, LOUTFI GUINDI, MAMDOUH SABRI ABOU-ALAM, Dr. MEDHAT CHERIF EL CHICHINI, MOHAMED GAMAL EL-DIN MOUKHTAR (Ing.)

HONORARY MEMBERS

MM. I. CHAFTAR, AHMED MAZLOUM, JEAN BOULAD D'HUMIERES, LOUTFI GUINDI

COMITE D'EXPERTISE — EXPERT COMMITTEE

MM. MEHANNY EID, I. CHAFTAR, Dr. SAVA MICHEL

CONTROL COMMITTEE FOR IMPORTED AND EXPORTED STAMPS

President : Mr. MEHANNY EID

Members : Customs Dept.'s Delegate, Exchange Control Dept.'s Delegate,
MM. YEHIA MATOUCHALEH, LOUTFI GUINDI, ANWAR TOULAIMAT
MAHMOUD MOUHCEN, S. ASMAR, B. HAGOPIAN, F. CIFARIELLO.

ALEXANDRIA BUREAU : 3, Bolanachi Street

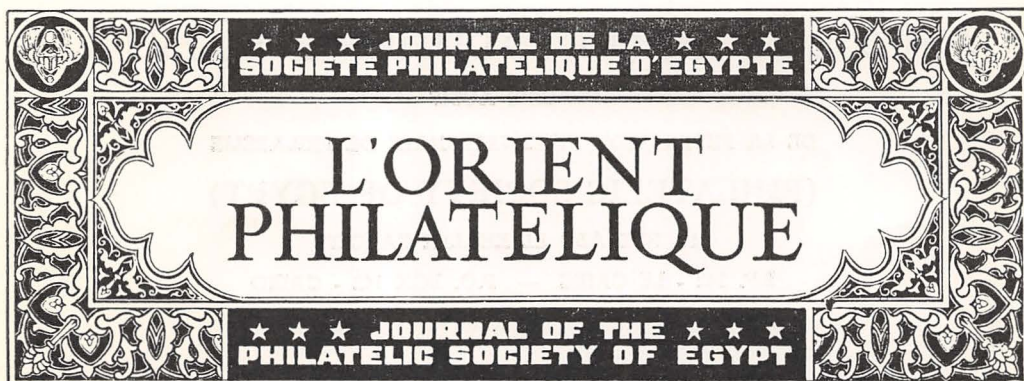
CORRESPONDENTS

Angleterre : Mr. Philip E. Whetter.

England : 1 Burrells, 25 Court Downs Road, Beckenham, Kent, BR3 2TQ,
ENGLAND.

Etats-Unis d'Amérique : Dr. Peter A. S. Smith, Dept. of Chemistry, University of

United States of America : Michigan, Ann Arbor, Michigan, U.S.A.



ALFREDO DAZZI

**MEMBRE FONDATEUR DE LA FEDERATION INTERNATIONALE
DE LA PRESSE PHILATELIQUE**

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « WIPA 1933 »

Plaquette de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « PRAGA 1938 »

Médaille d'Argent, Exposition Philatélique d'Alexandrie 1939.

Médaille d'Argent, Salon du Timbre, Alexandrie 1945.

Médaille de Vermeil, Exposition Philatélique Internationale, Le Caire 1946.

Médaille de Bronze, Exposition Internationale Philatélique « Imaba 1948 ».

Médaille d'Argent, Exposition Internationale Phil. « Reinatex » Monte-Carlo 1952.

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationale Phil. « Stockholmia 55 ».

Diplôme de Médaille de Vermeil, Exposition Internationnale Phil. Finlandia 56.

JOURNAL'S COMMITTEE

Pres. (Editor) : Mr. MEHANNY EID.

Members : Dr. M. C. EL CHICHINI, Mr. KHALID MARZOUK.

CONTENTS OF THIS NUMBER

	Page
THE INTERPOSTAL SEALS AND THE EARLY POSTAL SERVICES OF EGYPT	} 187
LES ETIQUETTES INTERPOSTALES ET LES PREMIERS BUREAUX POSTAUX D'EGYPTE	
BELGICA 72 ET LE 41EME CONGRES DE LA F.I.P.	193
A NEW PAQUEBOT MARKING	} 198
UN NOUVEAU CACHET PAQUEBOT	
BELGICA 72	200
THE FORGERIES « SALAMA » OF 1866 ISSUE	} 206
LES FAUX « SALAMA » DE L'EMISSION DE 1866	
RETOUCHE'S AND FLAWS HARRISON'S ISSUES 1920/1921	} 228
EMISSIONS HARRISON 1920/21	
NEW ISSUES	242

٢٤٣ الاصدارات الحديثة

٢٧٩ الرقابة على البريد في مصر خلال الحرب العالمية الأولى .

**THE INTERPOSTAL SEALS
AND THE EARLY POSTAL
SERVICES OF EGYPT**

by

Ibrahim Chafter ⁽¹⁾
(Continued & end) ⁽²⁾

Here we come to the end of our periplus. We have endeavoured to follow the progression of the Egyptian Postal system since the purchase of the concession from the POSTA EUROPEA on the 1st of January 1865 until the year 1890.

We are basing ourselves on the different documents in our possession — often contradictory — making use of the Interpostal series, the first issue of which was probably put into circulation in 1864 — i.e. during the last year of its life-time — and the last issue of the Egyptian Postal Administration in 1890.

We came to the following conclusions :

1. The Egyptian Postal Administration took over the 16 offices of the POSTA EUROPEA shown hereunder :

1. ALESSANDRIA
2. ATFE
3. BENHA
4. BIRKET EL SAB

**LES ETIQUETTES
INTERPOSTALES ET LES
PREMIERS BUREAUX
POSTAUX D'EGYPTE**

par

Ibrahim Chafter ⁽¹⁾
(Suite et fin) ⁽²⁾

Nous voici à la fin de notre périple. Nous avons essayé de suivre la progression du système postal égyptien depuis le rachat de la concession de la POSTA EUROPEA le 1er Janvier 1865 à 1890.

Nous nous sommes basés sur les divers documents entre nos mains — souvent contradictoires — et nous nous sommes servis des séries d'Interpostaux, dont la première émission avait été émise par la POSTA EUROPEA probablement en 1864 — soit durant la dernière année de son existence — et la dernière émission de l'Administration des Postes d'Egypte en 1890.

Nous sommes arrivés à la conclusion, que :

1) L'Administration des Postes d'Egypte avait pris en charge 16 bureaux de la POSTA EUROPEA à savoir :

1. ALESSANDRIA
2. ATFE
3. BENHA
4. BIRKET EL SAB

(1) Address : I. Chafter — 8, Street 47, Smouha, Alexandria, Egypt.

(2) Continued from page 163 of L'O.P. No. 125 — Vol. XIII—April 1972.

5. CAIRO
6. DAMANHOUR
7. DAMIATA
8. GALIUT
9. KAFR ZAJAT
10. MICHALLA.
11. MANSURA
12. SAMANUD
13. SUEZ
14. TANTA
15. ZAGASIK
16. ZIFTA-MITG

In his magistral article on the history of the POSTA EUROPEA, our eminent colleague Jean Boulad d'Humières, brought to our knowledge the existence of 15 Interpostals — Type I — of the POSTA EUROPEA, but did not refer to the ATFE⁽³⁾ office.

We have published the picture of the rare and unique visiting-card cover bearing the marking of POSTA EUROPEA ATFE dated 16 AGOS 64 — type IV⁽⁴⁾ which confirms the existence of the said office at that period. It is more than probable that such an Interpostal seal existed in that name and we hope of a future discovery.

The same number of the "L'O. P." — page 640 — contains a photographic reproduction of 13 Interpostals of the POSTA EUROPEA. The seal of the ATFE, DAMANHOUR and SUEZ are missing from the list. We earnestly beg the owners of the covers bearing the DAMANHOUR and

5. CAIRO
6. DAMANHOUR
7. DAMIATA
8. GALIUT
9. KA FER ZAJAT
10. MICHALLA
11. MANSURA
12. SAMANUD
13. SUEZ
14. TANTA
15. ZAGASIK
16. ZIFTA-MITG.

Notre éminent collègue Jean Boulad d'Humières, dans son article magistral sur l'historique de la POSTA EUROPEA nous renseigne que l'on connaît 15 Interpostaux type I de la POSTA EUROPEA, mais ne signale pas celui du bureau de ATFE⁽³⁾

Nous avons publié la photo de la rare et unique enveloppe-carte de visite connue frappée du cachet POSTA EUROPEA ATFE daté 16 AGOS 64, type IV⁽⁴⁾ qui confirme l'existence de ce bureau dès cette époque. Il est plus que probable qu'une étiquette Interpostale de ce nom a dû exister et nous espérons sa découverte prochaine.

Le même numéro de L'O.P. — page 640 — porte la reproduction photographique de 13 Interpostaux POSTA EUROPEA. Les étiquettes des bureaux de ATFE, DAMANHOUR et SUEZ manquent au tableau. Nous prions instamment les possesseurs des étiquettes de DAMANHOUR et

(3) See L'É.O.P. No. 110 — Vol. XI—April/July 1963 — page 124.

(4) See « L'O.P. » No. 117 — Vol. XII — April 1966/Jan. 1967 (page 630).



Période du 15 Avril au 31 Décembre 1865

DECOUVERTE DU PREMIER CACHET DE
L'ADMINISTRATION POSTE VICE-REALI EGIZIANE

B E N H A

inconnu à ce jour

Enveloppe frappée du cachet 26 APR 65 2T (type 1-3) BENHA adressée à ALES-
SANDRIA où elle parvint 27 APR 65 2T (type 1-3). Marque 1 (1 P.T) sur la face,
tour de l'affranchissement.

SUEZ seals to communicate to us a photographic reproduction of same in order to complete the documentation of the "L'O.P."

During the period from 1st January 1865 to 14th April 1865, the Egyptian Postal Administrations used the same dating stamps and other equipments belonging to the POSTA EUROPEA. It was only as from 15th April 1865 that the new dating stamps bearing POSTE VICE REALI EGIZIANE were introduced.

The only postmarks known up to the time of writing, covering the period from 15th April to 31st December 1865, are those of the following offices :

1. ALESSANDRIA
2. CAIRO
3. MANSURA
4. MICHALLA
5. SUEZ
6. TANTA
7. ZIFTA-MITG

in all, they are 7 out of 16. It remains to discover the other 9.

We are giving hereunder a photographic reproduction, brand new, of a very nice and complete cover of the BENHA office, bearing the date of 26 Apr. 65 2 T (type 1-3) addressed to ALESSANDRIA and arriving to its destination on 27 Apr. 65 2 T (type 1-3).

This cover, actually making part of my collection, was the object of laborious negotiations between me and owner, the well-known dealer Michel Nicolaizos.

SUEZ de nous communiquer la reproduction de ces deux étiquettes afin de compléter la documentation de L'O.P.

Du 1er Janvier 1865 au 14 Avril 1865, l'Administration des Postes a employé les propres cachets, dateurs et autres, de la POSTA EUROPEA. Ce n'est qu'à partir du 15 Avril 1865 que les nouveaux cachets POSTE VICE-REALI EGIZIANE sont entrés en usage. On n'a rencontré jusqu'à présent, pour la période entre le 15 Avril et le 31 Décembre 1865 que ceux des bureaux suivants :

1. ALESSANDRIA
2. CAIRO
3. MANSURA
4. MICHALLA
5. SUEZ
6. TANTA
7. ZIFTA-MITG

soit 7 sur 16. Il reste à découvrir les 9 restants.

Nous donnons ici la reproduction photographique inédite d'une très belle enveloppe entière du bureau de BENHA datée 26 APR 65 2 T (type 1-3) adressée à ALESSANDRIA où elle parvint le 27 APR 65 2 T (type 1-3).

Cette enveloppe est maintenant dans ma collection, je l'ai acquise dès sa découverte entre les mains du négociant bien connu Michel Nicolaizos après des laborieuses négociations.

2. We have then arrived to prove that the Rosetta office of the POSTA EUROPEA — announcement of its foundation was made in 1854 — was not existing at the time of the taking over in 1865. However, the said office was not included in the POSTA EUROPEA Tariff of 1860.

3. It has been established that, out of the 28 offices contained in the circular of the Egyptian Postal Administration of 18th December 1865, as localities from which the stamps of the 1st January 1866 issue could be obtained, twelve were not real post offices. They were, in fact, depending on nearby regular post offices and have not their proper dating stamps.

Moreover, we have given the dates on which these localities were provided afterwards with post offices.

4. Finally, thanks to the various issues of Interpostals, we were able to trace the different opening and closing dates of these post offices.

Patently, the Egyptian Postal Administration developed its network, establishing offices at the localities requiring its services and closing those which proved to be unprofitable.

At the end of 1890, there were 173 principal offices and 233 postal stations where the service could be assured by, either mobile offi-

2) Nous sommes arrivés ensuite à prouver que le bureau de Rosette de la POSTA EUROPEA — dont la création avait été annoncée en 1854 — n'existait plus à la consignation en 1865. D'ailleurs ce bureau n'était pas compris dans les tarifs de 1860 de la POSTA EUROPEA.

3) Il a été établi que des 28 bureaux cités dans la circulaire de l'Administration des Postes d'Egypte, datée du 18 Décembre 1865, comme localités où on pouvait acquérir les timbres de l'émission du 1.1.1866, douze n'étaient pas de véritables bureaux de poste, mais dépendaient d'un bureau de postes régulier proche et n'avaient pas de cachets dateurs propres.

Nous avons en outre indiqué la date à laquelle ces localités ont été munies, par la suite, de bureaux de postes.

4) Enfin grâce aux diverses émissions d'Interpostaux nous sommes arrivés à serrer de près les diverses ouvertures et fermetures des bureaux de postes.

Patiemment l'Administration des Postes d'Egypte développa son réseau de services créant des bureaux là où la nécessité s'en faisait ressentir et supprimait ceux dont l'exploitation n'était plus payante.

A la fin de l'année 1890 elle possédait ainsi 173 bureaux principaux et 233 stations postales où le service était assuré par des bu-

ces or by postmen, thus making a total of 406.

The population of Egypt in 1865 did not exceed 8.5 millions with a percentage of analphabetism so high, a matter which explains the small quantity of mail at that time.

Now, beginning of 1972, the population of Egypt attains the figure of 35 millions and the quantity of mail thus becoming voluminous and varied : ordinary mail, registered mail, parcels, postal orders, money orders, savings bank etc. etc. . The Postal Administration adapted itself to the modern technology : printing of stamps and various necessary publications with equipments ultra modern for sorting and distribution, mechanised transport etc. etc.

The object of the Administration has been fixed to create a post office to serve between five and six thousand of the inhabitants. The last postal census shows 1506 1st class post offices plus 320 offices designated for the cooperative communities. This is apart from 2742 private offices authorised to carry out postal services, thus making a total of 4568 offices in 1971.

How far are we from the 16 offices of 1865 and what a progress has been made since that time !

THE END

reaux ambulants ou par des facteurs postaux, soit au total 406 bureaux.

La population de l'Égypte en 1865 ne dépassait pas 8.500.000 habitants et l'analphabétisme était très grand, ce qui explique le peu de correspondance à l'époque.

Maintenant que nous sommes au début de 1972 la population est de l'ordre de 35 millions, la correspondance est devenue très volumineuse et variée : lettres ordinaires, recommandées, chargées, colis postaux, mandats monétaires, chèques postaux, livrets de caisse d'épargne etc. etc. . L'Administration s'est mise au pas de la technique moderne : impression des timbres postaux et des divers imprimés nécessaires ; installations ultra modernes de triage et de distribution, transports mécanisés etc. .

L'Administration s'est fixé pour objectif de créer un bureau pour desservir 5 à 6000 habitants, et le dernier recensement postal indique 1506 bureaux de première classe plus 320 bureaux affectés aux agglomérations coopératives communales. Ceci outre 2742 bureaux privés dûment autorisés à manipuler les affaires postales, soit un total de 4568 bureaux (1971).

Que nous sommes loin des 16 bureaux de 1865 et que de progrès accomplis depuis !

FIN.

BELGICA 72

et le

41ème Congrès de la F.I.P.

à

Bruxelles du 24 juin au 9 juillet 1972

« BELGICA 72 »

Organisée dans deux vastes halles des Palais du Centenaire, au Heysel, Bruxelles, du 24 juin au 9 juillet 1972, l'Exposition Philatélique Internationale « BELGICA 72 » a semble-t-il, remporté un très grand succès à en juger par l'importance et la qualité des collections présentées et par le grand nombre des visiteurs. Il y avait 780 collections dans 3.808 cadres, plus 200 cadres pour 71 administrations postales dont l'Egypte, et 268 ouvrages, études, brochures, périodiques et catalogues traitant uniquement de philatélie.

Je ne m'étendrai pas sur la description des collections d'Egypte parce que notre sociétaire Mr. Lars Alund a déjà préparé pour le Quarterly Circular de l'Egypt Study Circle de Londres un compte rendu détaillé de ce qu'il a trouvé de plus remarquable dans les six participations réunies sous le titre « Egypte ». J'espère que son texte paraîtra également dans l'Orient Philatélique.

Dans leur ensemble, ces collections n'ont pas du tout été jugées et appréciées comme elles le méritaient ; c'est très regrettable et même décourageant pour leurs propriétaires parce qu'elles renfermaient des pièces rarissimes et souvent uniques.

Mr. E. ANTONINI a eu du vermeil alors qu'il aurait largement mérité une grande médaille d'or, ayant déjà obtenu une « petite or » à Budapest en 1971 et que cette collection avait été sensiblement augmentée depuis.

Mr. R. JEIDEL a également obtenu du vermeil, il aurait mérité davantage parce que lui aussi a amélioré sa collection par l'apport notamment de très belles lettres de la Campagne Française d'Egypte et d'un ensemble extraordinaire de plis transportés au milieu du siècle dernier par l'entreprise de T. Waghorn.

Mr. G. KHOUZAM a obtenu de l'argent pour un très bel ensemble de la « Posta Europea ».

Mr. L. ALUND a également eu de l'argent pour une étude de la troisième émission.

Mr. Khalid MARZOUK s'est vu décerner du bronze pour une sélection des premières émissions d'Égypte ; il avait obtenu « bronze et argent » à Sofia en 1969, mais la présentation laissait beaucoup à désirer ne mettant pas en valeur quelques belles pièces.

Mr. L. ALUND a obtenu du bronze pour une très intéressante présentation de cachets des hôtels d'Égypte.

Dans la classe « Poste Aérienne », Mr. E. KEHR présentait quelques belles pièces d'Égypte dont une lettre transportée du Caire à Khartoum en 1941 par Marc Pourpe ; et Mr. NAUDET de Paris exposait un remarquable ensemble de documents sur le meeting aérien d'Héliopolis de 1910 et sur les voyages en Égypte et Soudan de Marc Pourpe en 1914, dont trois lettres munies de son cachet spécial.

Ces deux participations ont obtenu, la première de l'argent et, la seconde, du vermeil avec un prix spécial et les félicitations du jury.

Mr. G.L. SOLOMON de Grande-Bretagne, exposait des « précurseurs du monde entier » dont un pli de Marc Pourpe.

Enfin, Mr. G. JEIDEL avait aussi dans sa présentation un pli de Marc Pourpe.

Il y avait donc en tout six plis « Marc Pourpe » répartis dans quatre collections ; c'est remarquable comme réunion.

Dans les collections d'Italie, Mr. G. KHOUZAM exposait des Bureaux Postaux Italiens à l'Étranger parmi lesquels celui d'Alexandrie constituait un ensemble absolument remarquable ; cette collection a obtenu une grande médaille d'or.

En classe thématique il y avait plusieurs présentations très fouillées sur l'Égypte ancienne ; elles représentaient un certain travail de recherche et de documentation ; elles étaient en grande partie composées des timbres émis en Égypte ces dernières années.

Les trois grands prix de l'Exposition ont été décernés comme suit :

Grand Prix d'Honneur, en Classe d'Honneur, à Mr. E. ANTONINI pour sa collection de France.

Grand Prix International en Classe de Compétition, au Comte A. GERLI pour sa collection de Toscane.

Grand Prix National en Classe de Compétition, à Mr. M. XHIGNE pour sa collection de Belgique.

Pendant toute la durée de l'Exposition des réceptions et des excursions à travers la Belgique ont été organisées à l'intention des visiteurs étrangers venus d'un peu partout.

J'ai eu le plaisir de rencontrer un très grand nombre de spécialistes d'Egypte et aussi beaucoup de connaissances du monde philatélique. C'est avec beaucoup de joie que nous nous sommes entretenus de notre passion commune : « La philatélie ».

En se quittant, chacun s'est donné rendez-vous en mai 1973 à Munich.



41ème Congrès de la F.I.P.
Fédération Internationale de Philatélie
Palais des Congrès — Bruxelles
les 2, 3 et 4 juillet 1972

Il a été ouvert le 2 juillet 1972 à 9 h. 30 en présence de 38 fédérations présentes ou représentées, sur les 48 affiliées, ce qui constitue un beau succès.

La **Société Philatélique d'Egypte** y était représentée par Mr. Khalid MARZOUK, délégué, et l'auteur de ces lignes, délégué adjoint.

Après deux allocutions de bienvenue et de remerciements prononcées par Mr. L. PUTZ, Président de la F.I.P. et Mr. E. STRUYF, Administrateur Général des Postes de Belgique, le travail effectif du Congrès a commencé.

Ce fut d'abord l'**Assemblée Générale Extraordinaire**, destinée à faire adopter les nouveaux statuts de la F.I.P. adaptés aux nouvelles conditions de la philatélie internationale.

Abordé article par article ce nouveau règlement a été approuvé en fin de journée, à 17 h. malgré plusieurs discussions ou interventions parfois serrées mais toujours courtoises.

Il y avait eu une «pause-déjeuner» entre 13 h. et 14 h. 30.

Avant de se séparer, une pensée respectueuse a été demandée à la mémoire de Mr. KRANKEL, délégué de l'U.R.S.S., et du Dr. Emilio DIENA, expert mondialement connu et fondateur de la Fédération des Sociétés Philatéliques d'Italie, décédés depuis le dernier congrès de Budapest.

Une minute de silence a été observée pour honorer ces deux personnalités et tous les autres disparus durant la même période.

Le **41ème Congrès annuel** a été ouvert le 3 juillet à 9 h. 20 en présence des mêmes délégués.

Tous les articles prévus à l'ordre du jour ont été présentés, discutés et approuvés d'une façon générale, parfois après quelques modifications.

À propos des diverses Commissions créées au sein de la Fédération, le Président a particulièrement insisté pour que les Fédérations répondent rapidement et avec précision aux questions qui leur sont posées par le Comité Directeur et les diverses Commissions. Ce n'est qu'ainsi qu'il sera possible de faire des progrès utiles dans l'intérêt de la Philatélie.

Deux nouvelles fédérations furent ensuite admises : La Bolivie et le Viet Nam. Les candidatures de trois autres fédérations n'ont pu être retenues, leur dossier n'étant pas complet.

Après la pose de 13 h. — 14 h. 30, la séance a repris.

Les élections statutaires n'ont donné lieu à aucune complication spéciale, le Comité de Direction a été reconduit.

Pour les **Expositions Internationales en 1973**, les candidatures suivantes ont été retenues :

Münich du 11 au 28 mai,

Poznan du 19 août au 2 septembre,

Pour les suivantes, ont été proposées :

Bâle du 7 au 18 juin 1974,

Stockholm du 21 au 29 septembre 1974,

Paris, juillet 1975,

Barcelone ou Madrid, fin septembre 1975,

Italie, en 1976,

Philadelphie, du 28 mai au 6 juin 1976,

Danemark, en 1976,

Pays-Bas en 1977,

Tchécoslovaquie, en 1978,

Toronto (Canada), en mai ou juin 1978.

Le prochain Congrès F.I.P. se réunira à Munich du 20 au 22 mai 1973.

Les suivants pourraient se réunir, en 1974 à Stockholm, en 1975 à Paris ou Madrid, en 1976 à Philadelphie, en Italie ou au Danemark, tous ces lieux devant être fixés ultérieurement.

Pour le **Budget de 1972**, en raison des frais d'administration sans cesse croissants, et après une discussion serrée, il a été décidé **d'élever à 300 francs suisses le minimum de la cotisation annuelle.**

La contribution à assurer par les organisateurs d'Expositions Internationales patronnées par la F.I.P. est fixée à un minimum de 20.000 francs suisses.

Après quelques échanges de remerciements et points de vue étrangers au congrès proprement dit, la séance a été levée à 18 h. et le Congrès déclaré clos.

Le lendemain, 4 juillet, une excursion-surprise organisée par l'Administration des Postes Belges, emmenait les congressistes et leur famille dans la Campine et le Limbourg, deux provinces pas assez connues, hélas, Le beau temps était de la partie puisqu'il n'a pas plu de toute la journée !!

Vers 18 h. retour à Bruxelles et grande séparation avec des «au revoir à Munich en mai prochain».

* * *

Dans son ensemble ce 41ème Congrès F.I.P. s'est très bien déroulé grâce au bon esprit et à la bonne volonté de chacun.

Un service de traduction simultanée en français, anglais et allemand, très bien organisé a grandement contribué à simplifier et à activer les débats et les interventions de tous les délégués.

J'ajouterai, pour terminer, que Mr. L. Berthelot, Président d'Honneur, sortant d'une très grave maladie dont il se remet de façon satisfaisante, avait tenu à assister à toutes les séances de ce Congrès, y apportant chaque fois que cela était nécessaire, ses conseils judicieux, résultat de 15 années de Présidence.

Jean BOULAD d'HUMIERES
Délégué Adjoint
de la S.P.E.

MICHEL NICOLAIZOS

Négociant en Timbres-Poste

22, Boulevard Saad Zaghloul — Alexandrie — Egypte

R.C.A. 36569

S.E.P. 907

ACHAT — VENTE — ECHANGE

A new PAQUEBOT marking

by Dr. A. Winter

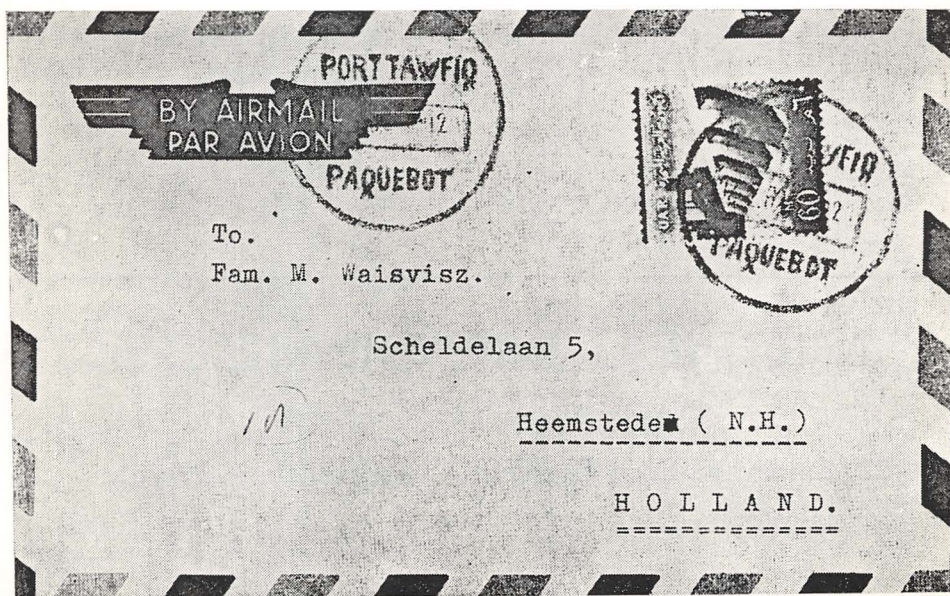


As a complement to the fine study of Mr. Jean Boulad d'Humières in issue No. 123, concerning the "Pleine Mer" and "Paquebot" markings, I would like to draw attention on a nondescribed cachet of Port-Tawfiq. It is a cir-

Un nouveau cachet
PAQUEBOT

par Dr. A. Winter

En complément à la belle étude de M. Jean Boulad d'Humières, parue dans le No. 123 de cette revue, concernant les cachets «Pleine Mer» et «Paquebot», je signale l'existence d'un cachet non décrit, pour la ville de Port-Taufik.



Collection Dr. A. Winter

cular date stamp, diameter 35 mm, bearing on straight lines the words PORT TAWFIQ PAQUEBOT in rather rough lettering.

The dates of the three covers I saw are : 19 September 1961, 17 February 1962 (my cover, illustrated) and July 1968.

Following Mr. J. Boulad's classification, I would suggest to give it No. 19.

Il s'agit d'un cachet à date de diamètre 35 mm, portant, sur des lignes droites, les mots PORT TAWFIQ, PAQUEBOT en caractères assez irréguliers.

J'en ai vu trois exemplaires, aux dates suivantes : 19 septembre 1961, 17 février 1962 (ma pièce, illustrée) et juillet 1968.

En suivant la classification de M. J. Boulad, on pourrait lui attribuer le No. 19.

EGYPT COLLECTORS' DIRECTORY

Philatelists interested in the stamps and postal history of Egypt should be pleased to learn that a second edition of the EGYPT COLLECTORS' DIRECTORY will be published this year. The first edition, published in 1968, listed 158 Egypt specialists from around the world, with details of their special interests. It also contained much other information, including details about the Egyptian Philatelic Society, the Egypt Study Circle, and the Oriental Philatelic Association of London, and how to join each of these groups. The second edition of the Directory is expected to be bigger and better.

All Egypt collectors who are interested may be listed in the Directory and receive a completed copy of it, both for \$ 3.00 (or £ 1.25). For a questionnaire and details, write to Peter R. Feltus, 4970 Desmond Street, Oakland, California, U.S.A. 94618.

BELGICA 72

By

Lars Alund, F.R.P.S.L.

So BELGICA 72, the International Philatelic Exhibition in Brussels, has come and gone. It was really a most impressive show, where you could see lots of interesting items, from the unique and most expensive stamps, for ever out of reach for the ordinary collector to more "normal" collections.

In the court of honour was also displayed the Roll of Distinguished Philatelists and it was with special pride to a member of the Egypt Study Circle to recognise the signatures of our dear present chairman John H.E. Gilbert and of our late founder and president Dr. W. Byam.

Under the heading **Egypt** six collections were shown by Messrs. E. Antonini of Switzerland, R. Jeidel of South Africa, K. Marzouk of Egypt, G. Khouzam of Italy and myself (two entries). Mr. Khouzam also showed a very fine collection of Italian stamps used abroad. Besides Mr. E. Kehr of the U.S. showed his well known Egyptian collection of air mails. Other items of interest to a collector of Egypt were to be found in some other exhibits as you will see below.

Especially the entries of Mr. Antonini and Mr. Jeidel contained a lot of interesting and valuable items.

Mr. Antonini showed the first three issues of Egypt, the Suez Canal stamps, foreign post offices in Egypt and Egypt used abroad. He started his show, however, with several covers from the Napoleonic campaign with the straight linear postmarks and cachets from the staffs of the commanding officers.

From the first issue of the Egyptian stamps (1866) a representative range of scarce items were to be seen. The 5 para was shown in used and mint blocks of four and in a block of eight, used on a piece of a cover. There was also one copy with the watermark in its scarce upright position. Also the 10 para was shown in mint and used blocks of four as well as in a mint imperforate pair. The 20 para section included a mint block of eight and an imperforate margin pair, also an imperforate block of four. A very nice cover, franked with a pair of the 20 para, showed the last date of use of the «retta» obliteration, 31 July 1866. Of the 2 PT the bisected use was shown on entires from

both Alexandria and Cairo, and this value was also shown in a mint block of four. Furthermore the 5 PT and 10 PT values were shown in mint blocks of four, the latter being the only known block that large. The 10 PT also occurred in an other part of the entry, viz. "the Foreign P.O. : s". There you could see a 10 PT used on a cover together with Italian stamps, this being the only known copy of the 10 PT used on cover.

When coming to the second issue (1867-69) one noticed the official postal circular, announcing the issue of these stamps, with stamps affixed. Of the stamps you could see a beautiful block of four of the 5 para with the "chain variety", the 10 para bisected on part of the newspaper «La Trombetta» and the 20 para and 1 PT in blocks, the former in a block of eight and the latter in a block of fifteen, both blocks mint. The two top values, the 2 PT and 5 PT, were shown in mint blocks of four and in used pairs, the 2 PT on a most rare cover from Damanhour and the 5 PT nicely tied to a piece of a cover.

Amongst the niceties of the third issue can be noted the 20 para 1872 lithographed in a mint block of four and in a margin pair. One could also see the only known mint pair of the 5 PT in the 1872 printing. The 5 para of 1875 was shown in a block of eight with four vertical pairs without tête-bêche. In this section was also to be seen the 5 para surcharge of 1879, perf. 12½, in a horizontal tête-bêche pair.

In the Suez Canal section all the issued stamps were represented in mint blocks of four. Furthermore Mr. Antonini showed several covers with Suez stamps, inter alia the 20 C. value used together with a 1 PT of 1867 and postmarked 20 July 1868. An other cover was franked with a pair of the 20 C., cancelled with the "figure with dots" postmark 5129 of the French post office in Port Said. Four copies of the 5 C. were used as franking on an other letter and I especially liked the very rare cover from Kantare to Port Said, franked with a 40 C. together with a 20 C. Amongst the Suez items should also be noted a cover, franked with a 2 PT, an 1 PT and a 20 para of the second issue, postmarked Chantier VI. This is stated to be the only known cover with this postmark.

When coming to the section of Egyptian post offices abroad one noted a fine cover with a pair of the 20 para 1866, postmarked in Smirne 7 July 1866, and a registered letter, postmarked Smirne 27 March 1869, franked with the 5 PT 1867 and showing also the Raccomandate boxed cachet. From the Dardanelli post office Mr. Antonini showed the double ringed postmark in blue and also a splendid cover with the same postmark in black, dated 7 March 1872 and franked with the 5 para of 1872 in a strip of four together with a nice 20 para 1872 lithographed. From

the same post office (Dardanelli) there was also a letter, franked with a pair of the 20 para 1867, cancelled with the very rare intaglio seal postmark.

Also the other rare post offices in the Meditterreneum were shown, Alexandrette with a 5 PT of 1867, Cavalla with a cover to Constantinople franked with the 2 PT of 1867, postmarked 26 May 1871, Galipoli, Lagos (franked with a strip of four 1 PT of 1872 and postmarked 3 March 1872 although this post office was officially closed already on 28 February the same year), Metelino, Rodi, Tripoli and Volo (on cover postmarked 17 Jan. 1871 and also on a loose 20 para litho of 1872). Some nice letters with the Gedda postmark were also included. The "piece de resistance" was of course a 2 PT 1872 with the extremely scarce postmark Jaffa, 17 Feb. 1872.

Mr. Antonini finished his show with a representative array of the foreign post offices in Egypt, covering the Austrian, British, French, Greek, Italian and Russian consular posts. From the British p.o. : Is were te be noted the scarce "PAID AT CAIRO" in red and the extremely rare "PAID AT SUEZ" in black, of which only three copies are known. From the Italian post office there was a beautiful cover, franked with one 40 C. and a pair of the 10 C. Sardinia, postmarked on 8 Nov. 1863 and with the boxed cachet "Piroscafi Postali Inglesi". There was also a cover with a mixed franking, showing not less than three copies of the 2 lire and two copies of the 60 C. from Italy together with one copy of the 10 PT and two copies of the 1 PT of 1866, postmarked in the Italian post office on 18 Aug. 1866. This is also, as stated above, the only known copy of the 10 PT on cover.

In this section was also a copy of the scarce straight linear postmark "Da Alessandria d'Egitto" on a cover of 1864, franked with a contemporary Italian 60 C. stamp.

Also Mr. **Jeidel** showed pages from an extraordinary beautiful collection with lots of scarce items. Starting with a range of Napoleonic campaign covers, all with various straight line postmarks and with cachets from the commanding officer's staff, Mr. Jeidel showed a most complete series of the various markings from the Waghorn Overland Mail. Special attention was drawn to the very scarce cachets "From Mr. Langley / Agent to Mr. Waghorn" and "Forwarded by Waghorn & Co. / Overland Agents Bombay". Then followed a representative range of the foreign post offices in Egypt, where could be noted a vertical pair of the 50 Soldi Austrian Levant, imperforate between, beautifully cancelled Alexandrien 27 Oct. 1884 and a pair of the Russian ROPIT stamps, cancelled at the Russian post office in Alexandria.

Of the second issue Mr. Jeidel showed, amongst other things, a fine mint block of the 5 PT. He rounded off by showing some modern rarities, inter alia a Marc Pourpre cover with the equivalent cachet.

Mr. **Marzouk** showed the fourth issue (1879 - 1906), where a 5 para of 1879 with joined inscription in the bottom panel is to be noted. He also showed several stamps and covers with the marking "Dopo la partenza" in various colours and positions.

The second part of this exhibit showed scarce postmarks. Especially fine was Mr. Marzouk's display of the scarce Arabo-Italian bilingual postmarks (type V - 5), showing most of the postmarks, known in this type. Thus there was to be seen the marking of Esna, Guirgha, Kena and Sohag, all on interpostal seals. Amongst postmarks of other types were to be noted the scarce "mute" Suakin postmark and the straight linear Fescne and Minie.

Mr. **Khouzam's** exhibit showed the development and the various postmarks of the Posta Europea and he showed practically everything there is from this fascinating period of the Egyptian postal history.

It is somewhat embarrassing to write also about my own two entries, viz. the third issue and the hotel postmarks.

Anaway the stamp section started with essays from Renard (1869), Penasson (1871), Skipper & East (1871) and Westfehling (1877). In this section were also included the two unique sketches of 1895 by an unknown artist for a superseding issue (Zeheri Nos 61 and 62).

From the 1872 printing might be mentioned the 20 para in a mint block of six with upper margin attached. Unfortunately this block was the "usual" typographed printing and not the lithos. All the same it is a scarce item. The section of 1 PT 1872 was highly specialized, showing the different dies, all in typography and lithography and with varieties in perforation, watermark etc. The second printing from 1874 - 75 was shown with all the known tête-bêches and with some other varieties, amongst them the well known "cleft pyramid" on the 2½ PT. The two surcharges of 1879 were included in this section with the same variety (viz. the cleft pyramid). Of the 5 para on 2½ PT also was shown a vertical pair, tête-bêche, in the compound perforation (ex Ferrary and Ceysens). Only three copies are recorded.

The hotel postmarks' section included strikes from all the Egyptian hotel post offices, showing most of the so far recorded types as well as some unrecorded ones. Amongst the scarcer items the following ones may be recorded, viz. Ghezireh Palace, Mena House (postmarked 7 March

1892, the earliest known date), Semiramis in types 1 and 3 and and Shepheard's hotel in type 5, dated as early as 28 Dec. 1895, the earliest known date. A selection of the Cook's Tourist Office postmarks was also attached and in this part was a strike of the type 1, used on an Interpostal Seal, so far the only recorded item of this use.

Egyptian items were, however, to be found also in other entries than under the heading Egypt. Thus Mr. Khouzam also showed a highly specialised collection of Italian post offices abroad with many fine items also from the post offices in Egypt. Amongst the wealth of fine and scarce items may be noted a beautiful cover from Alexandria, franked with 40 C. and 20 C. of the Sardinian stamps and cancelled with the boxed cachet "Piroscafi postali italiani" and showing circular dates-stamps of the Italian post office in Alexandria of 19 May 1863 (in blue) together with a Posta Europea postmark in type IV. One could furthermore admire a cover, postmarked in Alexandria on 9 Dec. 1863 and showing the boxed cachet "Piroscafi Postali Francesi" and with a mixed franking of Sardinian and Italian stamps. In this collection was also included a second copy of the scarce straight postmark "Da Alessandria d'Egitto", mentioned here above as shown by Mr. Antonini. Well deserved attention was also drawn to a magnificent cover, franked with two 2 lire and some lesser values of Italy, all cancelled with a boxed "Piroscafi Postali Francesi" and showing the circular Alexandria postmark. This section of the exhibit also included some lovely mixed Italo-Egyptian frankings, inter alia a bisected 2 PT of the first issue, used together with an Italian 60 C. of 1863, postmarked in Alexandria on 25 July 1867, and also a letter with two 20 para 1872 in litho, used together with a 40 C. Italian stamp.

Mr. A. Bollen of Belgium showed British post offices abroad, where in the Egyptian section was to be seen the rare cachet "Posted after / Departure of Packet" together with an Alexandria postmark and the 5 bars killer of Alexandria (B 01) with larger distance between the killer and the datestamp than normally. Only eight covers of this type are recorded.

Mr. N. Wasdekis of Greece showed a collection of the first Greek issue used abroad, amongst them several used in Alexandria and cancelled either with the Greek numeral and dot killer or with the Greek circular postmark with the two various spellings of Alexandria.

Also more modern rarities were displayed. Thus Mr. F. F. Blau of the U.S. showed "The Airmail History of Palestine", where you could find the scarce Zeppelin postmark of Port-Said (only three copies stated to exist).

Mr. **Kehr** showed parts of his well known collection of pioneer air-mail stamps and covers from Egypt. Amongst the interesting items were to be noted a Heliopolis Aérodrôme postmark of February 1916 and a Marc Pourpre cachet on a flown card. Mr. Kehr also exhibited the two Zeppelin surcharges of 1931 in whole sheets.

A fantastic display of "Aviation in Egypt before World War I" was presented by Mr. **G. Naudet** of France. He started with a full documentation of the "Aviation Week" in Heliopolis of 1910, including the official presentation, vignettes, postmarks, results of the flights etc., and to crown it all Mr. Naudet showed not less than three Marc Pourpre covers.

In this connection must be mentioned also the very fine display by Mr. **W. G. Richards** (of G.B.) of British Pioneer Airmails up to 1919, showing also scarce and beautiful material from Egypt, inter alia the 1909 Heliopolis Meeting and the "Grande Semaine d'Aviation d'Héliopolis" 6 — 13 Feb. 1910.

Amongst these exhibits the awards were distributed in the following way.

Messrs. Antonini, Jeidel, Bollen and Wasdekis all got a well deserved vermeil, Mr. Naudet vermeil together with a special price and the felicitations of the jury, Messrs. Kehr and Blau silver, Mr. Richards silver — bronze and Mr. Marzouk bronze. Mr. Khouzam got a vermeil for his exhibit of Posta Europea collection, but for his Italian post offices abroad he received a well deserved large medal. My own Hotel Postmarks got a silver and the third issue part a bronze.

In this connection must — at last — be noted the marvellous success of Mr. Antonini, who exhibited not only Egypt but also France. For his really magnificent collection of France he gained the highest award possible, the grand price of honour with the special gold medal from H.M. the King of the Belgians and the price of honour from the Belgian Minister of Posts. We all congratulate him upon this peak of his philatelic career.

**THE FORGERIES "SALAMA"
OF 1866 ISSUE**

by
Ibrahim Chafter *
(Cont. **)

FORGED 2 PIASTRES :

We show hereunder a photo of the genuine 2 piastres and another of the forgery "Salama".

In our description, we shall leave aside a lot of details, highly technical, and try to attract the attention — as stated on the out-

**LES FAUX « SALAMA » DE
L'EMISSION DE 1866**

par
Ibrahim Chafter *
(Suite) **

FAUX DU 2 PIASTRES :

Nous donnons une photographie du 2 piastres authentique et une autre du 2 piastres faux « Salama ».

Dans nos descriptions nous laissons de côté quantité de détails trop techniques et allons — comme annoncé au début de cette



2 PIASTRES 1866 AUTHENTIQUE
Dessin du fond gravé distinctement clair, contrasté. Couleur tirant sur le jaune-or; jaune-orange.



FAUX SALAMA DU 2 PIASTRES
Dessin du fond pas clair du tout, empâté. Sans contraste. Couleur tirant sur le jaune-vert sale; jaune-citron

* Address: I. Chafter, 8 Street 47, Smouha, Alexandria, Egypt.

** Continued from page 117 of L'O.P. No. 125 — April 1972.

set of our study — to an unmistakable sign of identification.

The genuine 2 piastres is engraved — lithographically — very distinctively with traits appearing with much contrast. The colour of the stamp is between yellow-gold and yellow-orange.

For the forgery "Salama" the design of the ground is not clear and blotted with no contrast.

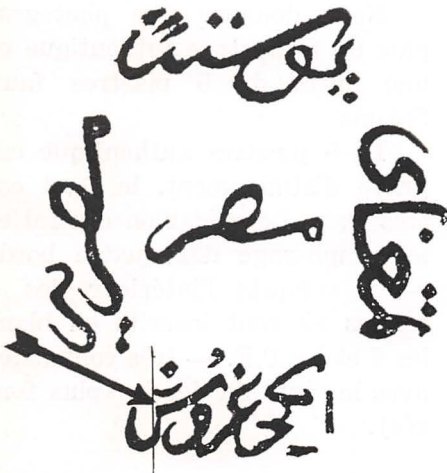
Two other pictures of the 2 piasters surcharge are made vis a vis. On the genuine 2 piasters, the surcharge is made **typographically** while on the forgery "Salama" it is made **lithographically**.

étude — attirer l'attention sur un signe infaillible d'identification.

Le 2 piastres authentique est gravé — lithographiquement — très distinctement avec des traits ressortants avec beaucoup de contrastes. La couleur du timbre est « chaude » allant du jaune-or au jaune-orange.

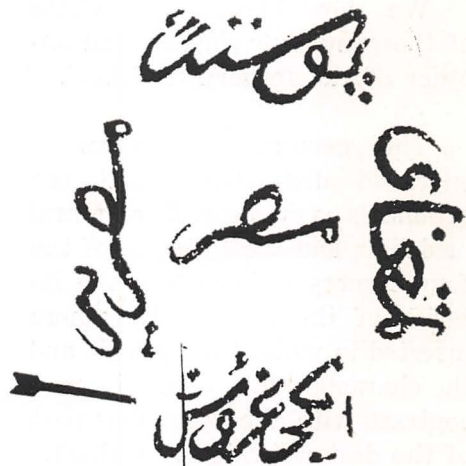
Dans le faux le dessin du fond, pas clair, est empâté sans contrastes.

Deux autres photographies de la surcharge du 2 piastres se font vis à vis. Sur le 2 piastres authentique, cette surcharge est **typographiée**, tandis que sur le faux elle est **lithographiée**.



SURCHARGE DU 2 PIASTRES
AUTHENTIQUE

Partant de la gauche, une ligne imaginaire verticale tangente de la boucle du premier caractère **N'INTERCEPTE PAS** l'arc placé au dessus.



SURCHARGE DU 2 PIASTRES
FAUX SALAMA

Partant de la gauche, une ligne imaginaire verticale, tangente de la boucle du premier caractère, **INTERCEPTE** au milieu l'arc placé au dessus.

Furthermore, if we draw up an imaginary vertical line on the first character, beginning from the

De plus si, sur le premier caractère, en partant de la gauche, du mot غروش , on tire une ligne

left, of the word غروش , which touches the ringlet of the ش , the following is noticed :

A. GENUINE

The said line **does not intercept** the arrow placed above (which represents 2 of the 3 dots of the character (ش))

B. FORGERY

The said line **intercepts** a good part to the left of the arch placed above (which represents 2 of the 3 dots of the character (ش)) .

* * *

FORGED 5 PIASTERS :

We show hereunder a photo of the genuine 5 piasters and another of the forgery "Salama".

The genuine 5 piasters is engraved distinctively and the ground is very clear. The central medallion and the filling in of the four corners — including the interior of the four circles where inserted in white the figure 5 and the characters P.E. — are in good contrast with the remaining part of the design (which is darker).

The big internal oval is larger than the big external oval.

As to the forged 5 piasters "Salama", the design is not clear at all and is blotted making no contrast on the whole surface.

Moreover, the big internal oval is larger from one side than the

imaginaire verticale tangente de la boucle du ش on constate que :

A. AUTHENTIQUE :

Cette ligne **n'intercepte pas** l'arc placé au-dessus (qui représente deux des trois points du (ش)) .

B. FAUX SALAMA :

Cette ligne **intercepte** une bonne partie à gauche de l'arc placé au-dessus (qui représente deux des trois points du (ش)) .

FAUX DU 5 PIASTRES :

Nous donnons une photographie du 5 piastres authentique et une autre du 5 piastres faux Salama.

Le 5 piastres authentique est gravé distinctement, le fond est très clair. Le médaillon central et le remplissage des quatre bords — y compris l'intérieur des 4 cercles où sont inscrits en blanc les 5 et les P.E. — très contrastés avec le reste du dessin (plus foncés).

Le grand ovale intérieur est **plus large** que le grand ovale extérieur.

Tandis que sur le 5 piastres faux Salama le dessin n'est pas clair du tout, empâté il n'a aucun contraste sur toute sa surface.

De plus, le grand ovale intérieur est plus large d'un côté que

other while it should be of equal largeness from all sides.

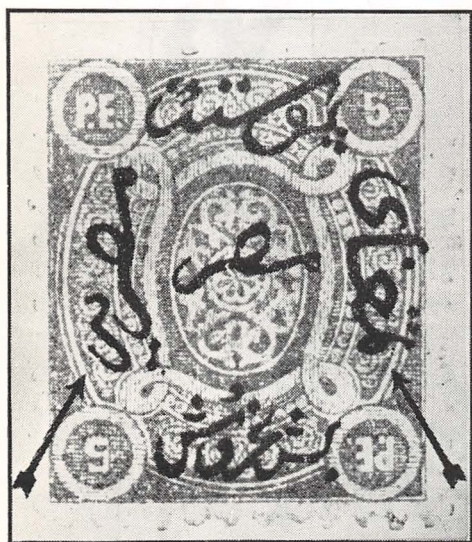
This characteristic is the unmistakable mark of difference between the forged and the genuine. This is very important to recognise especially the error of the forged 5 piasters "Salama" with the forged surcharge of 10 piasters.

Two other photos of the 5 piasters surcharge are made vis a vis. The different numerical arrows 1 to 7 show the characters to com-

de l'autre, tandis qu'il devrait être d'une largeur égale partout, largeur plus grande que celle de l'ovale extérieur.

Cette caractéristique est le signe infaillible de différenciation entre le faux et l'authentique. Ceci est important pour reconnaître surtout l'erreur du 5 piastres faux Salama avec la fausse surcharge du 10 piastres.

Deux autres photographies de la surcharge du 5 piastres se font vis à vis. Différentes flèches numérotées de 1 à 7 font ressortir



5 PIASTRES 1866
AUTHENTIQUE

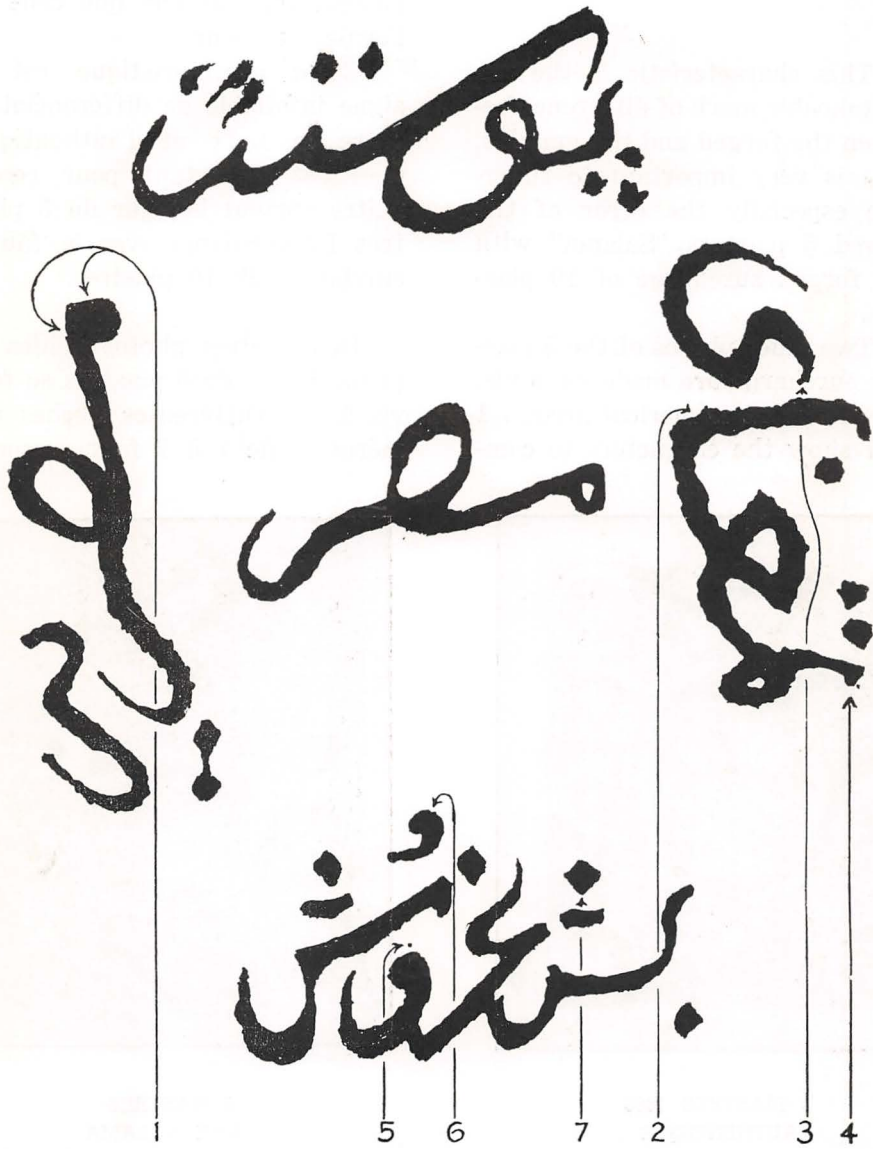
Dessin du fond gravé distinctement clair, contrasté, les parties verticales **gauche et droite** de l'ovale intérieur sont plus larges que ceux parallèles de l'ovale extérieur.



5 PIASTRES
FAUX SALAMA

Dessin du fond mal gravé sans contraste, traits épais; les parties verticales **gauche et droite** de l'ovale intérieur sont d'une épaisseur inégale, la droite épaisse tandis que la gauche **est plus fine**, comme les parties de l'ovale extérieur.

N.B. Lorsque le dessin est renversé, notre description doit être, elle aussi, inversée, ce qui est à gauche devenant à droite.



SURCHARGE DU 5 PIASTRES 1866
AUTHENTIQUE



SURCHAGE DU FAUX SALAMA
DU 5 PIASTRES

pare between the forged and the genuine surcharges.

We draw the attention to the arrows Nos. 1 - 3 - 5 - 6 and 7.

Arrow No. 3 shows the beak of the character **ش** which appears **going down in the genuine and going straight in the forged.**

Arrow No. 5 represents a trifle dot which is very **often present on the genuine 5 piasters and always missing from the forged.**

Arrow No. 6 represents the accent ' on the **ش**. **Its end directed downward on the genuine while it is directed upward on the forged.**

Finally, arrow No. 7 shows the third dot on the **ش**. It has a **rather quarterly form on the genuine** while it appears in the form of a star with four dots on the forged.

les caractères à comparer entre la fausse et l'authentique surcharge.

Nous attirons l'attention sur les flèches Nos. 1, 3, 5, 6 et 7.

La flèche No. 3 indique le bec du caractère **ش** : ce bec est **descendant dans l'authentique, tandis qu'il est droit dans le faux.**

La flèche No. 5 représente un minuscule point qui est **très souvent présent sur le 5 piastres authentique, et toujours absent sur le faux.**

La flèche No. 6 représente l'accent ' sur le **ش**. Il a la **pointe dirigée sur le bas sur l'authentique, tandis qu'elle se relève sur le faux.**

Enfin, la flèche No. 7 indique le troisième point sur le **ش**. Il a une **forme presque carrée sur l'authentique, tandis que sur le faux elle a une forme d'une étoile à quatre pointes.**

* * *

THE FORGED 5 PARAS "SALAMA" :

A. WITH SURCHARGE OF 5 PIASTERS

Salama forged the 5 paras (ground) and applied on it the forged surcharge of 5 piasters. The design of the ground is easy to recognise through the characteristics mentioned on page 113 of the L'O.P. No. 125 viz : ornament in the form of a horse shoe irregular — 2 interrupted — one of 5 h and the other of 9 h, that of 7 h is pointed.

FAUX SALAMA DU 5 PARAS :

A. AVEC SURCHARGE DU 5 PIASTRES :

Salama fabrique un 5 paras (fond) et y appliqua la surcharge du 5 piastres faux. Le dessin du fond est facile à reconnaître par les caractéristiques indiquées page 113 de l'O.P. No. 125 : ornements en fer à chevel irréguliers : deux interrompus : l'un a 5 h et l'autre a 9 h ; celui du 7 h est pointu.

The 5 piasters surcharge is that referred to in the preceding pages.

La surcharge du 5 piastres est celle que nous avons décrite dans les pages précédentes.



**FAUX SALAMA DU 5 PARAS
AVEC
FAUSSE SURCHARGE DU 5 PIASTRES**

**B. WITH SURCHARGE OF
10 PIASTERS**

The same 5 paras (ground) was utilised for the forged surcharge of 10 piasters. Naturally, it is easy to discover that the ground is forged according to what we have already stated sub (A). As to the surcharge of 10 piasters, it is forged according to what we are going to state now.

* * *

**THE FORGERY "SALAMA" OF
10 PIASTERS :**

Now we come to the most difficult of the forgeries "Salama": the 10 piasters.



**FAUX SALAMA DU 5 PARAS
AVEC
FAUSSE SURCHARGE DU 10 PIASTRES**

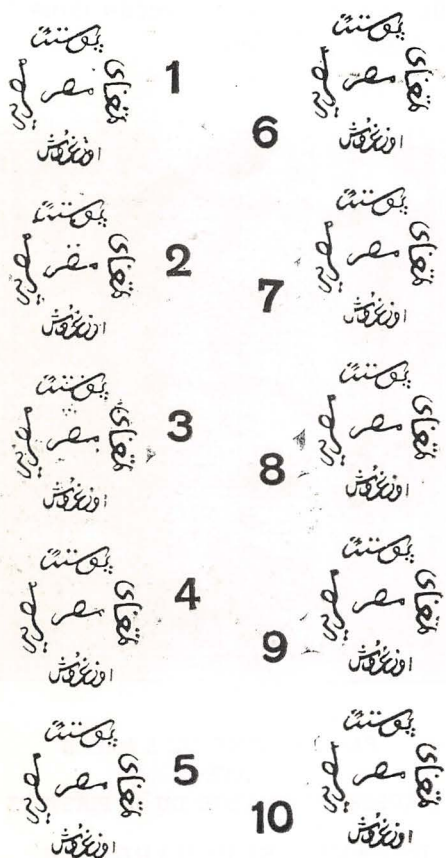
**B. AVEC SURCHARGE DU
10 PIASTRES :**

Ce même 5 paras (fond) a été utilisé avec une fausse surcharge de 10 piastres. Naturellement il est facile de reconnaître que le fond est faux par ce que nous avons dit sous (A). Quant à la surcharge de 10 piastres elle est fausse comme on le verra par la suite.

* * *

**FAUX SALAMA DU 10 PIAS-
TRES :**

Nous venons maintenant à la pièce la plus difficile des faux « Salama » : le 10 piastres.



REPRODUCTION DES 10 SURCHARGES
AUTHENTIQUES DU 10 PIASTRES 1866



FAUX SALAMA DU 5 PIASTRES
AVEC
FAUSSE SURCHARGE DU 10 PIASTRES

It is the piece which met the best of success in its forgery. The workman to whom Salama entrusted the job was able to approach closely the colour, and the execution of the engraving was very neatly done. Finally, the surcharge was so good that it could deceive the superficial examiner.

However, with all this effort, they could not arrive to imitate perfectly the original.

C'est la pièce la plus réussie de sa fabrication. L'ouvrier à qui Salama a confié le travail est arrivé à approcher de très près la couleur ; l'exécution de sa gravure est très soignée ; enfin la surcharge est bien venue et trompe un examen superficiel.

Toutefois tout cet effort ne parvint pas à imiter parfaitement les originaux.

We give hereunder 2 photos, one of the genuine 10 piasters, the other of the forgery "Salama".

Nous donnons deux photographies, l'une du 10 piastres authentique, l'autre du 10 piastres FAUX SALAMA.



10 PIASTRES 1866
AUTHENTIQUE



FAUX SALAMA
DU 10 PIASTRES

By the way, the genuine specimen has been selected intentionally. It is a unit of the 6th horizontal row of 20 from the sheet (20 × 10). It is known that this row has the first character of the word *مصرية* broken at its ringlet with the exception of No. 9 which is complete in an extended form. The presence of this broken character is already a good sign of authenticity.

The engraving of the ground of the genuine 10 piasters, very complicated, is well done, the traits are fine and very clear. As

Une remarque en passant, l'exemplaire authentique à été choisi à bon escient, c'est une unité de la 6e rangée horizontale de 20 de la feuille (20 × 10). On sait que cette rangée a le premier caractère arabe *م* de *مصرية* cassé dans sa boucle, sauf le No. 9 qui, complet, a une forme allongée. L'existence de ce caractère cassé est déjà un bon signe d'authenticité.

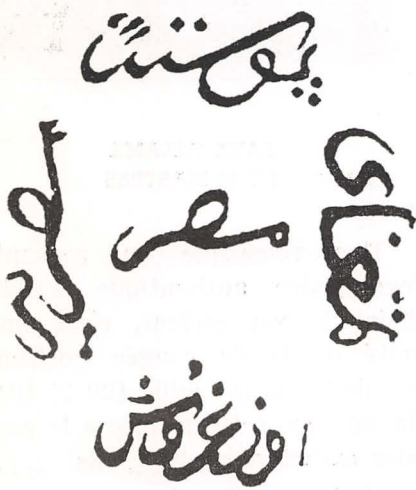
La gravure du fond du 10 PIASTRES authentique, très compliquée, est bien exécutée, les traits sont fins, nets, très clairs.

to the figures and the P.E. of both corners, up and down, they are clear. It is known that when one E has the top incomplete to the left (piece detached) the other downward E must be complete. The P which accompanies the incomplete E has its ringlet regular E has the joint of its ringlet going down.

Although the engraving of the forged 10 piasters is nearly similar to the genuine, nevertheless it does not respect the details of the design. It is more unclear and the traits are thicker. Concerning the characters P.E. and the figure 10, they are not well engraved and unravelled.

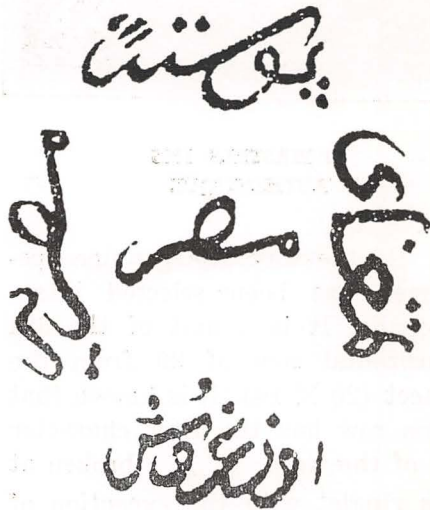
Les chiffres et les P.E. des deux coins, haut et bas sont nets. On sait que lorsque l'un des E a le sommet incomplet à gauche (morceau emporté), l'autre E du bas doit être complet. Le P qui accompagne le E incomplet a sa boucle régulière ; tandis que le P à côté du E complet a l'attache de sa boucle descendante.

Le faux 10 PIASTRES, quoique gravé d'aussi près que vrai, ne respecte pas les détails du dessin : plus flou, les traits sont plus épais. Les caractères P.E. et les chiffres 10 ne sont pas bien venus à la gravure et sont effilochés.



SURCHARGE DU 10 PIASTRES
AUTHENTIQUE

Two other photos of the surcharge, one genuine and the other forged are made vis à vis.



SURCHARGE DU FAUX SALAMA
10 PIASTRES

Deux autres photographies de la surcharge, l'une de 10 PIASTRES authentique et l'autre du 10 PIASTRES FAUX se font vis à vis.

We have also given a reproduction of the column of 10 representing the 10 different forms of the surcharge which, in principle, are repeated 20 times longitudinally on the sheet of 200. There are certain differences between one unit and the other but, basically, the surcharge of the unit under examination must correspond, in its broadlines, with one of the 10 surcharges of the column.

Before all, excepting a very small number, all the surcharges of the plate has the **م** in the word **مصرية** opened at their ringlets. As already stated, the 6th row with the exception of one unit has the ringlet broken. In general, all the characteristics of the surcharges of the issue — whether forged or genuine — given by us on pages 114 to 116 of the "L'O.P." No. 125 of April last are valid for the whole set because they are identical with the exception of the inscription of the bottom which denotes the value.

The text of the value **أون غروش** is well centred and never surpasses the lower edge of the design or any other edge. However, all the surcharges of the whole issue are well centred in comparison to the design of the ground: one has never heard of a decentred surcharge. This remark is very important as the surcharges of the forged Salama, being arranged without order, are mostly appearing decentred in comparison to the ground.

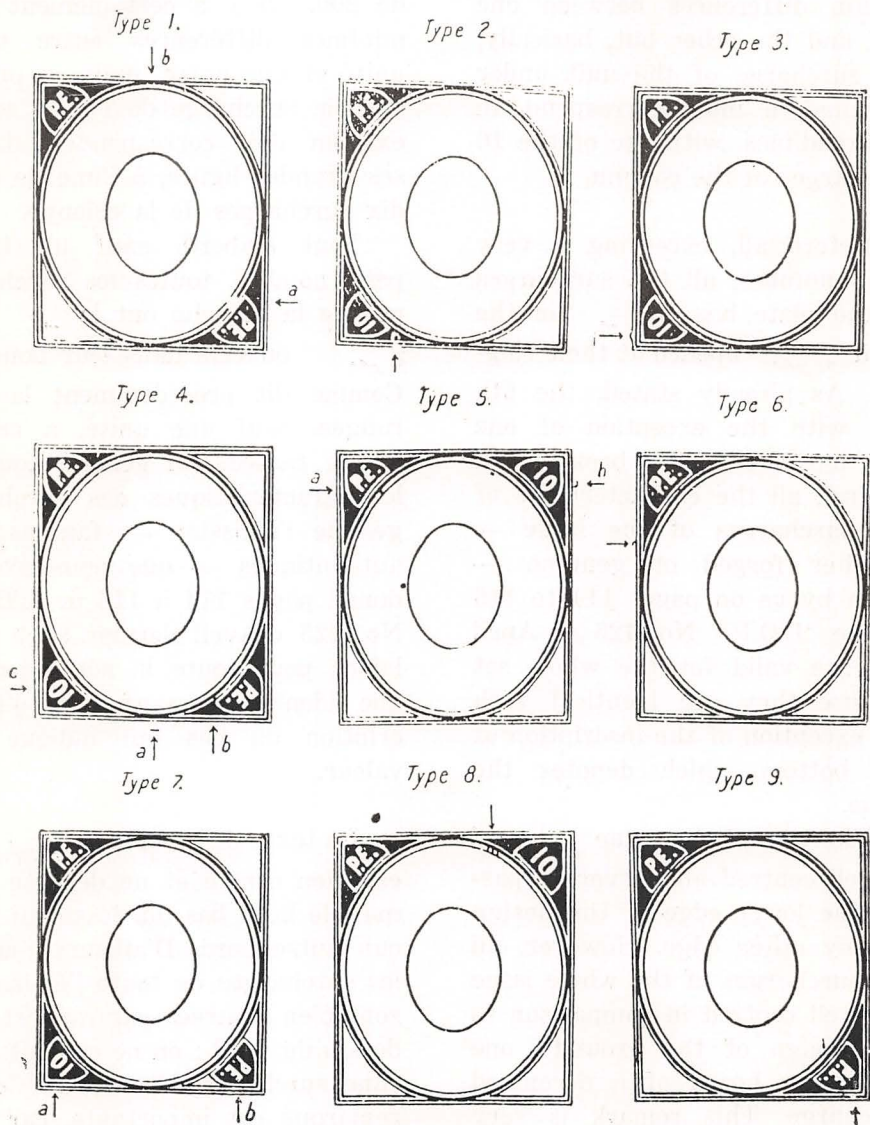
Nous avons donné également une reproduction de la colonne de 10 représentant les 10 formes différentes de la surcharge qui, en principe, se répète 20 fois longitudinalement sur la feuille de 200. Il y a certainement de minimes différences entre une unité et une autre, mais en principe, la surcharge de l'unité sous examen doit correspondre, dans ses grandes lignes, à l'une de ces dix surcharges de la colonne.

Tout d'abord, sauf un très petit nombre, toutes les surcharges de la planche ont le **م** de **مصرية** ouverts dans leur boucle. Comme dit précédemment la 6e rangée, sauf une unité, a cette boucle cassée. En général toutes les caractéristiques des surcharges de l'émission — fausses ou authentiques — que nous avons donné pages 114 à 116 de L'O.P. No. 125 d'Avril dernier sont valables pour toute la série, parce que identiques, sauf pour l'inscription du bas qui indique la valeur.

Le texte de la valeur **أون غروش** est bien centré et ne dépasse jamais le bord bas du dessin ni aucun autre bord. D'ailleurs toutes les surcharges de toute l'émission sont bien centrées par rapport au dessin du fond: on ne connaît aucune surcharge décentrée. Cette remarque est importante, car les faux Salama ayant été surchargés sans repères se présentent souvent décentrés par rapport au fond.

The vowel accent ʿ on the has nearly no tail. In case it is found, it is always going downward while on the forgery "Salama" there is always a tail and it goes upward.

L'accent voyelle ʿ sur le n'a presque pas de queue, et lorsqu'il en a celle-ci est toujours descendante, tandis que sur le faux Salama elle a toujours une queue et celle-ci est montante.



10 PIASTRES. THE NINE TYPES.

10 PIASTRES 1866
 CARACTERISTIQUES DU DESSIN DES 9 TYPES
 (Dr. W. BYAM)

DESCRIPTION OF THE 9 TYPES OF THE 10 PIASTRES

Type 6 : Design inverted.

Small detached coloured fragment just outside left lateral frame line a short distance above lowest point of left upper outer triangle.

Type 7 : Design upright.

« 0 » of « 10 » in left corner is flattened along the aspect facing the lower border of the stamp.

Type 8 : Design upright.

Three minute coloured specks on white oval frame line opposite point midway between upper inner angles of the two, white triangle enclosing « 10 » in right upper corner of design.

Type 9 : Design inverted.

Break in lower inner coloured frame line directly below right extremity of « P ».

Type 10 : Unknown as all twenty impressions have been removed from the printing stone. Actual types on row 10 :

1 — 2 — (3) — 4 — 5 — 6 — 7 — 8 — (9) — 1 — 2 — 5 — (4) — 7 — (6) — 8 — 9 — 3 — 1 — 2.

(The numbers enclosed in a circle are inverted).

Type 1 : Design upright.

a) Break in coloured oval frame line, causing white spot beneath the foot of « P » in right lower corner.

b) Wide breach in centre of upper outer frame line.

Type 2 : Design inverted.

Circular white flaw to right of white line enclosing « 10 » in left lower corner.

Type 3 : Design inverted.

Outward bulge of left outer frame line level with lower part of white line enclosing « 10 » in left lower corner.

Type 4 : Design inverted.

a) Horizontal bar of colour below center of lower border, extending slightly to right.

b) Minute break in outer white triangle around « P. E. » in right lower corner level with angle of inner triangle by foot of « E ».

c) Deformed opening of « 0 » in left lower corner.

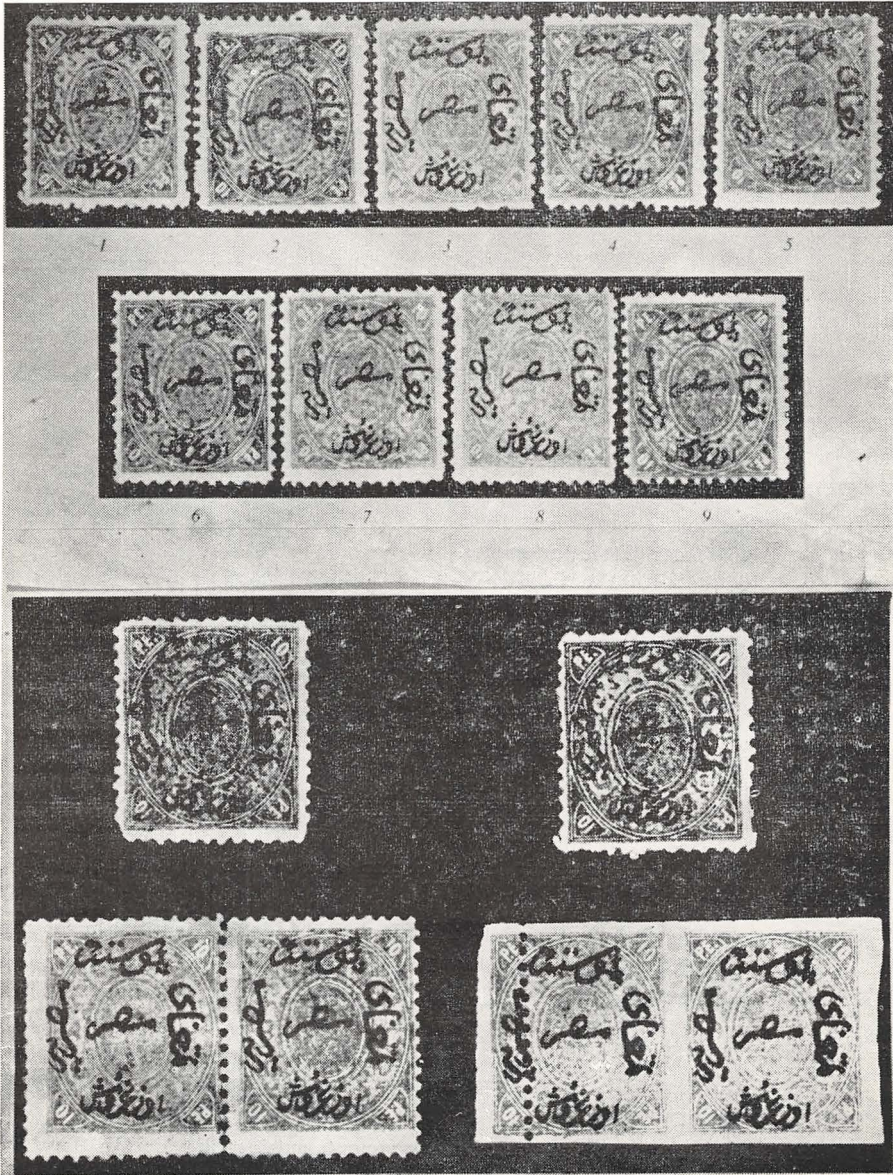
Type 5 : Design upright.

a) Minute break in white oval frame line opposite center of upright limb of damaged « E ».

b) Small comma-shaped coloured fragment outside the design level with upper portion of « 0 » in right upper corner (this flaw is not seen on poor impressions).

To facilitate the research work, we give hereunder a design of the 9 types of 10 P.T and their characteristics as included in the magistral study of Dr. W. Byam.

Pour faciliter le travail des chercheurs nous donnons un dessin des neufs types du P.T. 10 et de leurs caractéristiques, comme inclus dans la magistrale étude du Dr. W. Byam.



REPRODUCTION DES 9 TYPES DU 10PIASTRES ET DE CERTAINS LOTS DE LA
VENTE Dr. W. BYAM-ROBSON LOWE LTD - OCT. 1961



EN PARTANT DE LA GAUCHE :

- A. FAUX SALAMA EN BLOCS : 5, 10 PARAS ; 2, 5, 5 AVEC SURCHARGE DU 10 ; 10 PIASTRES.
 B. BLOCS DE QUATRE AUTHENTIQUES : SURCHARGE DU 10 PIASTRES, 10 PIASTRES (EPREUVES).

Ex Collection : IBRAHIM CHAFTAR

We also give a reproduction of the 9 stamps of P.T. 10 selected by him to represent each type, also other photos of nice pieces of his sale (Robson Lowe — October 1961).

As final recapitulation, we give the forgeries Salama in blocks of 4, a block of 4 of the surcharge and another block of 10 P.T.

Egalement nous donnons reproduction des 9 timbres de P.T. 10 sélectionnés par lui pour représenter chaque type ainsi que d'autres photos de jolies pièces de sa vente (Robson Lowe — Octobre 1961).

Enfin, en récapitulation, nous illustrons les faux Salama en blocs de quatre, et en plus un bloc de 4 de la surcharge et un autre du 10 P.T.

• • •

PELLAS PRINTING WASTE WITH FORGED SURCHARGES

Our old philatelists, Mackenzie Low and Dr. W. Byam, have well referred in their writings to some Pellas printing waste, officially returned to Egypt, which were used by forgers to fabricate very dangerous forgeries — because made on official watermarked paper — but failed to describe specifically the said forgeries.

Now that we have just terminated our study on the forgeries Salama — printed on virgin official paper without impression — we think it opportune to speak about the Pellas printing waste already bearing the ground impression of the 10 piasters.

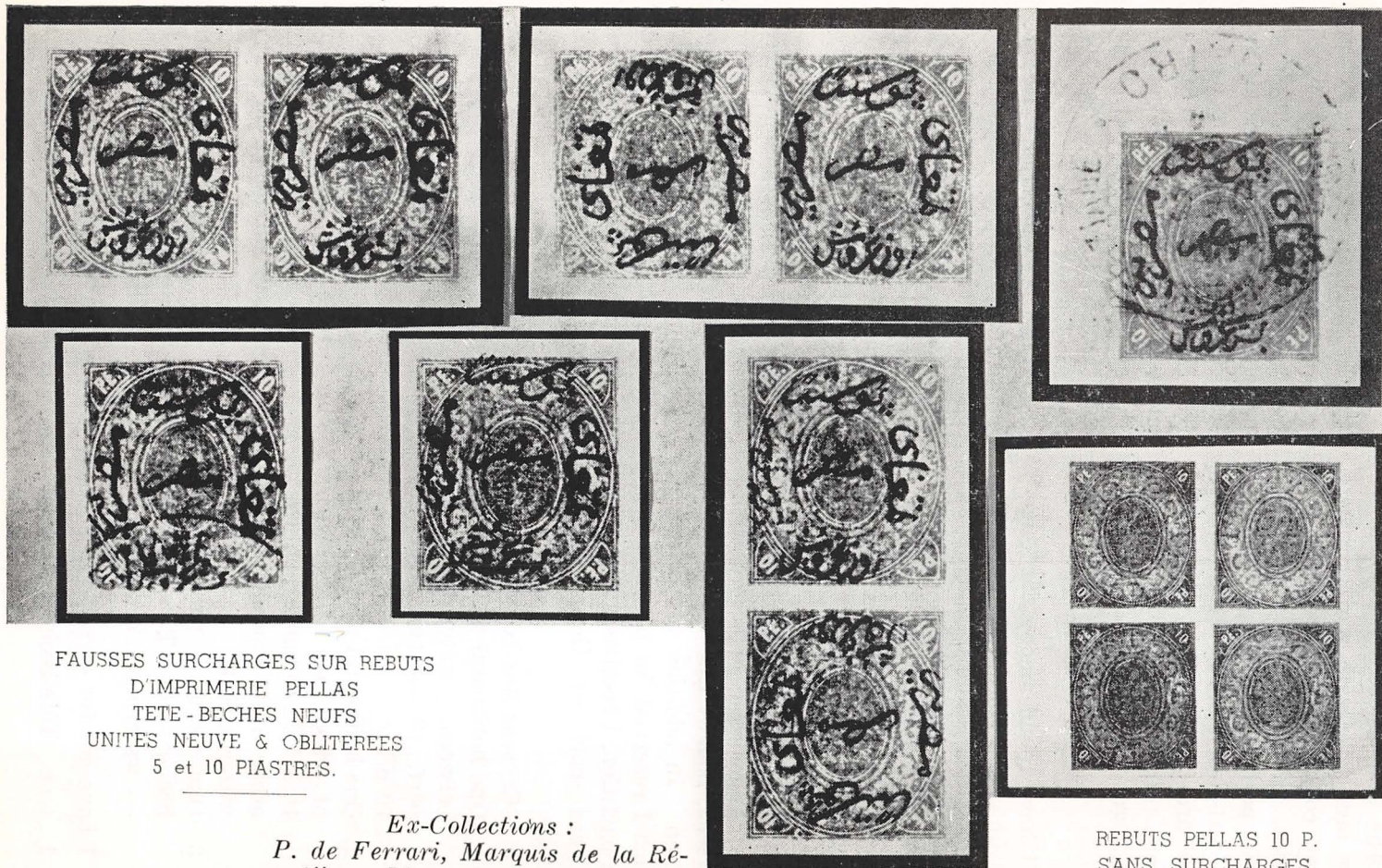
Such non-surcharged Pellas waste exists in the collection of Egypt. It is in clear brown ardoise colour ; in singles, pairs and blocks.

REBUTS D'IMPRIMERIE PELLAS AVEC FAUSSES SURCHARGES

Nos anciens, Mackenzie Low et le Dr. W. Byam, avaient bien indiqué dans leurs écrits que certains rebuts Pellas — retournés officiellement à l'Egypte — ont été utilisés par des faussaires pour fabriquer des faux très dangereux — parce que justement sur du papier filigrané officiel — mais n'avaient pas décrit spécifiquement ces faux.

Maintenant que nous venons de terminer l'étude des faux Salama — fabriqués sur du papier officiel vierge sans impression — nous pensons qu'il serait opportun de parler des rebuts Pellas déjà munis de l'impression du fond du 10 piastres.

Dans les collections d'Egypte il existe de ces rebuts Pellas non surchargés mais ils sont de couleur gris ardoise clair, en unités, en paires et en blocs.



FAUSSES SURCHARGES SUR REBUTS
 D'IMPRIMERIE PELLAS
 TETE - BECHES NEUFS
 UNITES NEUVE & OBLITEREES
 5 et 10 PIASTRES.

Ex-Collections :
 P. de Ferrari, Marquis de la Ré-
 notièrre ; Mostapha Fathy Pacha ;
 Ibrahim Chaftar.

REBUTS PELLAS 10 P.
 SANS SURCHARGES.

The kind selected by the forgers are those with a dark blue green colour. They are found in singles, horizontal or vertical pairs, perforated 13, partly imperforated or imperforated at all. They are the sheets, or parts of sheets, printed in dark blue green which got the forged surcharges.

I have found among the huge and universal collection "Ferrari" of Egyptian stamps, bought at the auction sale in Paris by Mostafa Fathy Pasha, a nice specimen of these forgeries of 10 piasters 1866.

Following my repeated instigations, Angeloglou, in accord with Ceysens, bought this historic collection. In addition to the part which I reserved for myself after the partition, I received, as a gift, a good part of these forged stamps.

Mr. Ceysens has reserved :

1. One horizontal pair imperf. between, watermark d., perf. 13 — surcharge of 10 p.T.
2. One horizontal pair perf. 13 of which one stamp with 10 P.T. surcharge and the other 5 P.T. surcharge — watermark 2.
3. One vertical pair "Tête-bêche", 10 P.T. surcharge — watermark 2, imperf.

I have got for myself :

1. One "Tête-bêche", vertical

Ceux qui ont été sélectionnés par les faussaires sont ceux qui sont de couleur bleu-vert foncé. On en connaît en unités, en paires horizontales, ou verticales dentelés 13 ; ou en parties non dentelés ; ou non dentelés entièrement. Ce sont les feuilles ou parties de feuilles imprimées en bleu-vert foncé qui ont reçu les fausses surcharges.

Dans la collection Egypte « Ferrari », achetée par Mostafa Fathy Pacha aux enchères à Paris, lors de la dispersion de cette immense collection mondiale, j'ai trouvé une belle représentation de ces faux du 10 piastres 1866.

Sur mes instigations répétées, Angeloglou, d'accord avec Ceysens, a acheté cette collection historique. En surplus de la part que je me suis réservé, lors de la répartition, j'ai reçu en cadeau une bonne partie de ces faux.

M. Ceysens a réservé :

1. une paire horizontale n.d. milieu, fil. d. dentelée 13, surcharge du 10 P.T.
2. une paire horizontale dentelée 13, dont 1 timbre surcharge du 10 P.T. et l'autre surcharge du 5 P.T. fil. 2.
3. une paire verticale tête-bêche de surcharge du 10 P. fil. 2 — n.d.

J'ai eu pour ma part :

1. un tête bêche vertical de la

- with 10 P.T. surcharge, imperf., watermark d.
2. One "Tête-bêche", horizontal with 10 P.T. surcharge, imperf., watermark 2.
 3. One "Tête-bêche", horizontal pair of which one stamp of 10 P.T. the other one a 5 P surcharge imperf., watermark 2.

Moreover, I have previously got several singles of 10 P either mint or used with surcharges of 10 P.T. or with surcharges of 5 P.T. The used ones bore a seal struck in black "CAIRO very dangerous".

The sheets of the album did not show any sign to the effect that Ferrari had ever noticed the forgery of these sheets. However, the international catalogues have listed these errors with fantastic quotations. Yvert and Gibbons did not drop them from their catalogues except only around 1920/22. It is to be noticed that the sale catalogue of the Ferrari's collections did not mention them.

We give herewith a reproduction of the three "Tête-bêche" and of some singles bearing the forged surcharges in question. We also show a block of 4 — without surcharge — of the Pellas printing waste.

With the explanations already given to disclose the forgery Salama of 5 P.T. the forged surcharges and the forgery 10 P.T. Salama, it will be easy to see that the unknown forgers who manipu-

- surcharge du 10 P.T. n.d. fil. d.
2. un tête bêche horizontal de la surcharge du 10 P.T. n.d. fil. 2.
 3. un tête bêche horizontal dont un timbre du 10 P.T. se tenant avec un timbre avec surcharge du 5 P.T. n.d. fil. 2.

De plus j'avais prélevé plusieurs unités du 10 P.T. neufs ou oblitérés avec surcharges du 10 P.T. ou bien avec surcharges du 5 P.T. Les oblitérés portaient un cachet frappé en noir CAIRO très dangereux.

Aucune indication sur les feuilles de l'album ne signalait si Ferrari s'était aperçu de leur fausseté. Toutefois nous signalons que les catalogues internationaux mentionnaient ces erreurs avec des cotes fantastiques. Yvert et Gibbons ne les ont écartés de leurs catalogues qu'aux environs de 1920/22. A remarquer le catalogue des ventes des collections Ferrari ne les mentionne pas.

Nous donnons reproduction de trois tête-bêches et de quelques unités avec les fausses surcharges en question. Nous illustrons également un bloc de quatre rebuts d'imprimerie Pellas sans surcharge.

Avec les explications que nous avons données pour reconnaître les faux Salama du 5 P.T. et de ses fausses surcharges ainsi que des faux Salama du 10 P.T. il sera facile de voir que les faussaires in-

lated the Pellas printing waste were not in any way clever. The surcharges were very badly made to meet a serious study.

connus qui ont manipulé les re-buts d'imprimerie de Pellas n'ont pas du tout été habiles. Leurs surcharges sont très mal exécutées et n'ont pas résisté à une étude approfondie.

EGYPTIAN REVENUES CATALOG

Peter R. Feltus has been working for more than a decade upon a specialized study of Egypt's many issues of revenue and fiscal stamps (Salt Department, Tobacco Tax, General Revenues, Consular Service Stamps, etc.). As Robson Lowe, Ltd. of London has announced plans to publish a series of catalogs of foreign revenues, it is hoped that Mr. Feltus' study will form the basis for the Egypt volume.

If you have any Egyptian revenues, or are interested in them, you may know something that Mr. Feltus would be grateful to learn. If what you have is familiar to him, he will tell you what he can do about it, and he is willing to trade to mutual advantage. Write to him at : 4970 Desmond Street, Oakland, Calif., U.S.A. 94618.

"STAMPS FOR COLLECTIONS"

EX. ASMAR.

GRAND CHOIX DE TIMBRES-POSTE
DU MONDE ENTIER

EXECUTION DE MANCO-LISTES

4, Rue Emad El-Dine — Le Caire

THE
1972
(9th EDITION)
ZEHERI CATALOGUE

OF POSTAGE STAMPS OF EGYPT,
UNITED ARAB REPUBLIC AND THE SUDAN

by

MEHANNY EID

President of the Philatelic Society of Egypt

Published by

THE PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT

in English, in 400 pages
of $6\frac{1}{2} \times 9\frac{1}{4}$ inches.

Entirely revised and brought up-to-date

WITH MANY ADDITIONS AND MODIFICATIONS

• • •

This highly specialised Catalogue is now on sale

Price : L.E. 2.500 m/ms or £ 2.25 or \$ 6.25

Special discounts for 5 copies or more are
granted in proportion to the quantities ordered

Orders to be addressed to :

- (1) The PHILATELIC SOCIETY OF EGYPT,
P.O. Box 142, Cairo, Egypt.
- (2) Mr. Philip E. Whetter,
1 Burrels, 25 Court Downs Road, Beckenham
Kent, BR 3 2TQ, England.
- (3) Dr. Peter A. S. Smith, Dep. of Chemistry,
University of Michigan, Ann Arbor, Michi-
gan, U.S.A.

**RETOUCHES AND FLAWS
HARRISON'S ISSUES 1920/1921**
10 m/ms Blue — S.G. 91-Zeh. 62
10 m/ms Carmine - S.G. 92-Zeh. 63

By

IBRAHIM CHAFTAR ⁽¹⁾

When I went through the article inserted by Mr. G. T. Houston F.R.S.P.L. in the January/April 1971 No. 124 of the « Orient Philatelique » regarding the varieties, unknown till them, of the 2 m/ms S.G. No. 85 — Zeh. No. 56 — and S.G. No. 86 — Zeh. No. 57 — I was deeply interested, and vexed in the same time for having ceded in 1948 my collections of the issues of « De La Rue » 1879/1914, Harrison 1920/21, the overprinted crowns and Government services.

I have seriously studied the overprints and, basing myself on the opinion of certain philatelists at the time — to my regret — I must honestly confess that I paid little attention to the background of the design. Frankly speaking, the executive work and the inks used by De La Rue and Harrison, enjoyed of a good reputation as to their perfection.

Our well-known old philatelists, A.S. Mackenzie Low, Dr. W. Byam, Douglas Mac Neille, have extensively classified the different crown and services overprints but it seems that they have not examined the background of the stamp, in other words, the design. However, Mackenzie Low has signalled the variety of 1 m/m by

EMISSIONS HARRISON 1920/21
10 m/ms Bleu — S.G. 91-Zeh. 62
10 m/ms Carmin — S.G. 92-Zeh. 63

par

IBRAHIM CHAFTAR ⁽¹⁾

Lorsque j'ai parcouru l'article que Mr. G. T. Houston, F.R.S.P.L. a fait insérer dans le No. 124 de Janvier - Avril 1971, de l'Orient Philatélique sur les variétés, inconnues jusqu'alors, du 2 m/ms S.G. No. 85 — Zeh. No. 56 et S.G. No. 86 — Zeh. No. 57, j'ai été vivement intéressé et dépité d'avoir cédé en 1948 mes collections des émissions De La Rue 1879/1914, Harrison 1920/21, les surchargés couronne et les Services de l'Etat.

J'avais étudié sérieusement les surcharges et, me basant sur les opinions de certains philatélistes de l'époque — à tort — j'avoue franchement que j'ai donné peu d'attention au fond même du dessin. Le travail d'exécution et les encres employées par De La Rue et Harrison jouissaient, à juste titre, d'une bonne réputation de perfection.

Nos anciens philatélistes notoires, A.S. Mackenzie Low, le Dr. W. Byam, Douglas Mac Neille, avaient classé extensivement les diverses surcharges couronne et service, mais il semble qu'ils n'ont pas examiné le fond du timbre, c'est-à-dire, le dessin. Toutefois, Mackenzie Low a signalé la variété de 1 m/m avec les deux points

(1) Address : I. Chaftar, 8 Street 47, Smouha — Alexandria, Egypt.

the missing two dots, S.G. 84 a — Zeh. 55 a — and a P 10 S.G. No. 95 — Zeh. 68 — by a dot in colour under the frame of a unit of the first row.

After reflection and going through my collection of obliterations and blocks obliterated, I addressed myself to my Alexandria friends Mr. & Mrs. M. Nicolaizos, C. Calapothaki, M. Tsamis, G. Bichara, H. Kastraveli, Abdel Hamid Loutfi, Sabry and could examine, with thanks, the unused and used stamps in their possession. I was therefore able to recognise the varieties signalled by Houston and notified him accordingly. Naturally, I did not fail to underline the importance of his findings.

Then, I had the opportunity to go to Cairo where my friends of the Capital, Mr. & Mrs. M. Hagopian, Mrs. Arthur Michel, Alfi Zaklama, Tarek Owf, followed with delight, the example of my Alexandria friends. To them, I am also thankful.

I have successively gone through \pm 350 specimens of the 2 m/ms green S.G. No. 85 ; \pm 700 specimens of the 2 m/ms vermilion S.G. No. 86 ; \pm 1300 specimens of the 2 m/ms vermilion overprinted crown and \pm 200 of the 2 m/ms vermilion overprinted OHEMS and came to the conclusion that the 2 m/ms green S.G. 85 and the 2 m/ms vermilion S.G. 86 were printed by the same plate **repaired and retouched** before the impression of the 2 m/ms green.

The results of my findings on

manquants S.G. No. 84 a — Zeh. 55a et un P 10 S.G. No. 95 — Zeh. 68 avec un point de couleur sous le cadre d'une unité de la première rangée.

Après réflexion et après avoir parcouru ma collection d'oblitération et blocs oblitérés, je me suis adressé à mes amis d'Alexandrie : Mr & Mme M. Nicolaizos, G. Kalapothaki, M. Tsamis, G. Bichara, H. Kastraveli, Abdel Hamid Loutfi, Sabri et j'ai pu examiner, avec remerciements, les timbres neufs et oblitérés en leur possession. J'ai pu ainsi retrouver les variétés signalées par Houston et lui en faire part. Je n'ai pas manqué évidemment de souligner l'importance de sa découverte.

Par la suite, j'ai eu l'occasion de me rendre au Caire où les amis de la Capitale Mr. & Mme M. Hagopian, Mme Vve. Arthur Michel, Alfi Zaklama, Tarek Awff ont suivi avec joie l'exemple des amis d'Alexandrie et je les en ai remerciés.

\pm 350 exemplaires de 2 m/ms vert S.G. 85 ; \pm 700 exemplaires du 2 m/ms vermillon S.G. 86 ; \pm 1300 exemplaires du 2 m/ms vermillon surchargés couronne et \pm 200 exemplaires 2 m/ms vermillon surchargés OHEMS ont été successivement passés en revue et je suis arrivé, moi aussi, à constater que le 2 m/ms vert S.G. 85 et le 2 m/ms vermillon S.G. No. 86 ont été imprimés par la même plaque **réparée et retouchée** avant l'impression du 2 m/ms vert.

Dans un prochain article les



1 — 2 — 3

4 — 5 — 6

7 — 8 — 9

10 — 11 — 12

13 — 14 — 15

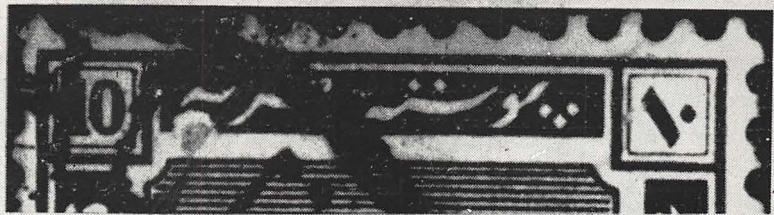
16 — 17 — 18



1



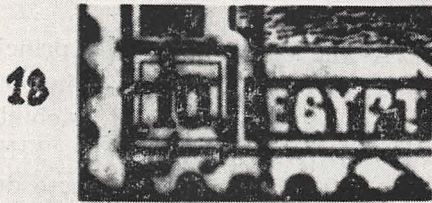
11



17



8



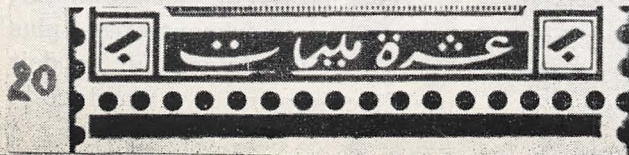
18



3



7



20



19

the 2 m/ms Harrison green and vermilion shall be published in a future article. However, I must point out that, although I succeeded to find two specimens of the « Major Retouches » — one mint and one used — No. S.G. 85 « Dropped Dots », I failed to find even one specimen of the 2 m/ms green S.G. 85 of the « Major Retouches » with the word « Egypt » retouched. I shall carry on with my research work.

While running over my collection of used stamps, my attention was drawn to the variety which I gave No. 17. It is a carmine 10 m/ms S.G. 92 — Zeh. 63. Seeking a second stamp, I have discovered with surprise a multitude of varieties some of which are of the « Major Retouches », and have the same importance as the two varieties signalled by Houston and consequently, they deserve to be catalogued.

Before describing the principal ones, I must give a concise idea — inspired by the work of Fred J. Melville « Postage Stamps in The Making », about the typographical process used for the printing of the Egyptian stamps during the period from 1879 to 1921 in order to facilitate to the reader the comprehension of the varieties I am going to show.

In the typographical process, the printing surface is higher than the surface which should not be imprinted. When this surface is

résultats de mes trouvailles sur les 2 m/ms Harrison, vert et vermillon, seront publiés. Toutefois je signale que si j'ai réussi à trouver deux exemplaires de la GRANDE RETOUCHE (MAJOR RETOUCH) — un neuf et un oblitéré — S.G. No. 85, « DROPPED DOTS », je n'ai pas réussi à trouver un seul exemplaire du 2 m/ms vert S.G. No. 85 avec la GRANDE RETOUCHE (MAJOR RETOUCH), le mot « EGYPT » retouché. Mes recherches continuent.

En regardant mes collections oblitérées, mon regard a été attiré par la variété que j'ai numérotée No. 17. C'est un 10 m/ms carmin S.G. No. 92 — Zeh. No. 63. En recherchant un 2ème exemplaire j'ai découvert avec surprise une multitude de variétés dont quelques-unes sont des GRANDES RETOUCHES (MAJOR RETOUCHES) et ont la même importance que les deux variétés signalées par Houston, donc dignes d'être cataloguées.

Avant d'en décrire les principales, je tiens à donner — inspiré de l'ouvrage de Fred. J. Melville « POSTAGE STAMPS in THE MAKING », une idée succincte du procédé typographique qui a été utilisé pour imprimer les timbres égyptiens depuis 1879 à 1922 afin de faciliter à mes lecteurs la compréhension des variétés que je vais signaler.

Dans le procédé typographique, la surface imprimante est plus haute que la surface qui ne doit pas être imprimée. Quand cette

inked by a roll, the ink is also laid down on all the parts in relief on the same level. The ink is not laid down on the surfaces lower than the imprinted level. A printing surface prepared for use by the said process is made up of (ups) and (downs) when seen in section. The ups must be of the same level while the level of the downs is of no importance provided they are sufficiently down in order not to be touched by the inked roll.

When the inked ups are applied, then pressed on a white sheet of paper for example, the ink is absorbed by the paper which, once removed, shall show then the design of the ups, and the downs shall be represented by the white paper on which the design was printed.

I had in my possession \pm 200 stamps of the 10 m/ms Harrison, partly blue and partly carmine. Out of their study, I arrived to the conclusion that a fruitful pursuit in varieties could be conducted. Addressing myself once again to my Alexandria friends, I was able to scrutinise other 10 m/ms Harrison : \pm 650 blue (half of which proved to be 10 m/ms of De La Rue with watermark big crescent) ; \pm 350 carmine between overprinted crown and non overprinted, and \pm 200 carmine, overprinted OHEMS.

I describe hereunder the result, with illustrations, in support of the principal varieties, in order

surface est encrée par un rouleau, l'encre est déposée également sur toutes les parties qui sont en relief au même niveau. L'encre n'est pas déposée sur les surfaces plus basses que le niveau imprimant. Une surface imprimante par ce procédé consiste, lorsqu'elle est vue en section, par des hauts (ups) et des bas (downs). Les hauts doivent être tous du même niveau, tandis que peu importe le niveau des bas pourvu qu'ils soient suffisamment bas pour ne pas être touchés par le rouleau encreur.

Quant les hauts encrés sont appliqués puis pressés sur une feuille de papier blanc par exemple, l'encre est prise par le papier qui, enlevé, montrera alors le dessin des hauts (ups) les bas (downs) seront représentés par le papier blanc sur lequel le dessin a été imprimé.

J'avais en ma possession \pm 200 timbres des 10 m/ms Harrison, entre les bleus et les carmins. De leur étude, je suis arrivé à l'évidence qu'une chasse fructueuse en variétés pouvait être menée. M'adressant alors à nouveau à mes amis d'Alexandrie, j'ai pu scruter d'autres 10 m/ms Harrison : \pm 650 bleus, (dont la moitié s'est avérée être des 10 m/ms De La Rue, filigrane grand croissant !), et \pm 350 carmins entre surchargés couronne et non surchargés \pm 200 carmins surchargés OHEMS.

Je décris ci-après le résultat, avec illustrations à l'appui pour les variétés principales, en vue d'en-

to encourage my colleagues to enrich their collections and be useful, therefore, to the Egyptian philately.

All these varieties are permanent and are at least in double in my collection.

When one compares the controls A/20 of the 10 m/ms blue with the controls B/23 of the 10 m/ms carmine, one notices that the impression plates are different, a matter which explains the reason why the same varieties are not found in both colours.

Probably, the reason of the new plate must be that of the carmine colour.

No. 1 — MAJOR RETOUCH.

The left side of the exterior frame is redesigned, not straightly traced, and of unequal thickness.

The coloured panel in which is engraved the value of the stamp in English TEN MILLIEMES is irregular as far as the letters LIEMES are concerned, a matter which gives to the two spaces in white which frame it a twisted aspect and an unequal breadth as to their lengths.

The word MILLIEMES is redrawn enough skilfully by hand and has the characters thinner than normal apart from :

A — The S of MILLIEMES, redesigned, has the edge of the front amputated by a vertical cutting.

B — The last E of MILLIEMES, redesigned has 3 horizontal

courager mes camarades à enrichir leurs collections et être ainsi utiles à la Philatélie Egyptienne. Toutes ces variétés sont permanentes et sont au moins en doubles dans ma collection.

Si on confronte les contrôles A/20 des 10 m/ms bleus avec les contrôles B/23 des 10 m/ms carmin on s'aperçoit que les plaques d'impression sont différentes, ce qui explique aussi pourquoi les mêmes variétés ne se retrouvent pas dans les deux couleurs.

Probablement la raison d'être de la nouvelle planche doit être la couleur carmin.

No. 1 GRANDE RETOUCHE - (MAJOR RETOUCH) :

Le bord gauche du cadre extérieur est redessiné ; tracé pas droit, il est d'épaisseur inégale.

Le panneau coloré dans lequel est gravée la valeur en anglais TEN MILLIEMES est irrégulier là où les LIEMES sont compris, ce qui donne aux deux espaces blancs l'encadrant un aspect tordu et de largeur inégale dans leurs longueurs.

Le mot MILLIEMES — refait assez habilement à la main — a les caractères plus maigres que les normaux ; de plus :

A — Le S de MILLIEMES, redessiné, a le bord du ventre amputé d'une tranche verticale.

B — Le dernier E de MILLIEMES, redessiné, a les trois barres

bars thinner and longer than the normal.

C — The M of MILLIEMES, completely redesigned — thinner — has the legs very much separated and is irregularly engraved.

D — The 1st E of MILLIEMES, remade, thinner and has the horizontal bar longer than normal.

E — The 2nd I of MILLIEMES is shorter and thinner.

F — The two LL of MILLIEMES are shorter and thinner. The 2nd L is leaning to the right.

This « Major Retouch » is found in two states. In the first case, the letters E & M of MILLIEMES are shown separated and the edge of the inferior bar of the letter E is not straight but rather leaning to the left. The first leg of M is vertically leaning to left at its end and the sharp end framing the basis of the letter is directed up.

The second case, the E & M of MILLIEMES are shown connected, i.e. the basis of the bar of E is extended by a white string to be connected with the basis of the 1st leg of the M.

No. 2 — The exterior frame is cut off to the left up to the level of the letter S in MILLIEMES.

No. 3 — RETOUCH.

The E of EGYPT has the horizontal bar in the middle badly retouched and surpasses — in length

horizontales plus maigres et plus longues que les normales.

C — Le M de MILLIEMES, complètement redessiné — plus maigre — a les jambes très écartées, et est irrégulièrement gravé.

D — Le 1er E de MILLIEMES refait — plus maigre — à la barre horizontale plus longue que la normale.

E — Le I de MILLIEMES, plus court et plus maigre.

F — Les deux LL de MILLIEMES, plus courts, sont plus maigres, le 2ème L à droite, penche vers la droite.

Cette GRANDE RETOUCHE (MAJOR RETOUCH) ; se retrouve en deux états. Dans son premier état, les lettres E et M de MILLIEMES se présentent séparés, mais le bord de la barre inférieure du E n'est pas terminé droit, mais en biseau vers la gauche. La première jambe de M a son bout sectionné verticalement à gauche et la pointe de base donne vers le haut.

Dans le deuxième état les E et M de MILLIEMES se présentent attachés, c'est-à-dire la base de la barre du E est prolongée par un filet blanc et est attachée à la base de la première jambe du M.

No. 2 — Le cadre extérieur est cassé à gauche en haut au niveau de la lettre S de MILLIEMES.

No. 3 — RETOUCHE :

Le E de EGYPT a la barre horizontale du milieu mal retouché et dépasse en longueur et en

and thickness — the upper bar and the inferior bar. Moreover, the end is cut off obliquely towards the right.

No. 4 — A small white round spot is found on the inferior left corner of the central design.

No. 5 — The frame of the central design is cut off, from down, to the left, on the level of T in TEN.

No. 6 — Three white spots under the right Arabic word مليمات , on the white line of the panel frame where the value عشرة مليمات is inserted.

No. 7 — This stamp is a 10 m/ms blue « De La Rue » 1914, watermarked big crescent. Its variety is the edge of the Arabic letter س in بوسسته which surpasses and crosses the panel and the upper exterior frame.

This typical variety is very interesting but we only refer to it here in order not to be confused with the varieties of the Harrison issue.

No. 8 — MAJOR RETOUCH.

The figure 10 in Arabic ١٠, in the upper right corner is entirely remade. It is redesigned, bigger and touches by its base the white square frame containing it. Entirely remade, the said frame is not regular. A white notching is seen on the upper edge of the coloured panel containing the characters showing the value of the stamp.

épaisseur la barre supérieure et la barre inférieure. Il a de plus sa terminaison coupée en biais vers la droite.

No. 4 — Petite tache blanche, ronde, dans le coin gauche inférieur du dessin central.

No. 5 — Cadre du dessin central cassé à gauche, en bas, au niveau de T de TEN.

No. 6 — Trois taches blanches sous le mot arabe de droite مليمات , sur la ligne blanche de l'encadrement du panneau gauche ou la valeur عشرة مليمات est inscrite.

No. 7 — Ce timbre est un 10 m/ms bleu « De La Rue » 1914, filigrane grand croissant. Il porte comme variété la pointe du س arabe de بوسسته qui dépasse et traverse le panneau et le cadre extérieur supérieur.

Cette variété typique est très intéressante mais est mentionnée ici rien que pour ne pas être confondue avec les variétés relevées sur l'émission Harrison.

No. 8 — GRANDE RETOUCHE (MAJOR RETOUCH)

Le dix arabe ١٠ du coin supérieur droit est entièrement refait. Il est redessiné plus gros et touche par sa base le cadre carré blanc qui le contient. D'ailleurs ce cadre, entièrement refait, n'est pas régulier. Une ébréchure blanche existe sur le bord supérieur du panneau coloré contenant les caractères arabes indiquant la valeur.

No. 9 — The lower left corner of the central design is broken.

No. 10 — An additional dot between the first letter in Arabic and the second word *مصيرية* (from right to left) in the upper panel.

No. 11 — A bad work under the *م* of *مليحات* making a hernia.

No. 12 — The framing of the lower left corner containing the figure 10 is cut off in its upper part.

No. 13 — The framing of the lower left corner containing the figure 10 is cut off (strangled) in its upper exterior edge.

No. 14 — White framing containing the figure 10 in the lower left corner is broken in its lower right part. This variety is nearly of the same kind as that discovered at the time by Mackenzie Low for 1 m/m S.G. 84.

This variety of the 10 m/ms carmine was noticed by W.F. Bilens, page 34 — No. 2 — Vol. 3 of the excellent philatelic review published by Mr. Gordon B. Garrett under the name « Egyptian Topics » (Los Angeles-Cal. U.S.A.)

No. 15 — An additional dot in colour to the left of the 10 in the right upper panel. Sometimes this dot is noted by a group of small granulated dots, very neatly visible.

No. 16 — Excrescence in white under the end of the last letter of the Arabic word *بوسسته* in the upper Arabic panel.

No. 9 — Le coin gauche inférieur du dessin central est cassé.

No. 10 — Point supplémentaire entre la première lettre arabe et la seconde du mot *مصيرية* (en partant de la droite à la gauche), dans le panneau supérieur.

No. 11 — Malfaçon sous le *م* de *مليحات* formant hernie.

No. 12 — Encadrement du coin inférieur gauche, contenant le chiffre 10, cassé dans sa partie supérieure.

No. 13 — Encadrement du coin supérieur gauche, contenant le chiffre 10, cassé (étranglé) dans son bord extérieur gauche.

No. 14 — Encadrement blanc contenant le 10 du coin inférieur gauche cassé dans sa partie inférieure droite. Variété presque du même genre que celle découverte à l'époque par Mackenzie Low pour le 1 m/m S.G. No. 84.

Cette variété du 10 m/ms carmin a été signalée par W. F. Bilens, page 34 No. 2 Vol. 3 de l'excellente revue philatélique publiée par Mr Gordon B. Garrett, intitulée « Egyptian Topics » (Los Angeles, Cal. U.S.A.)

No. 15 — Tache supplémentaire en couleur à la gauche du 10 m/ms dans le panneau supérieur droit. Quelquefois cette tache marque par un groupe de petits points granulés, mais nettement visibles.

No. 16 — Excroissance en blanc sous la fin de la dernière lettre de *بوسسته* dans le panneau arabe supérieur.

No. 17 — IMPORTANT ANOMALY.

This stamp is an anomaly which is, perhaps, not permanent. It is the only specimen which I found till now. However, it is during my research work for a second specimen that I discovered all these retouches and mistakes of the 10 m/ms 1920/21, the principal ones of which are the object of this article.

Under the ^{يه} of the Arabic word ^{مصر} on the upper coloured panel, two white dots should be found. In their place, there is a quite big white spot forming an excrescent of the white ground concealing the central design and re-entering in the coloured panel.

In the middle of the white spot there is a hole, not pierced, where one can clearly see the granulation of the paper pulp, a matter which indicates that the surface of the paper was scratched up.

On the back of the stamp, at the place corresponding to the hole, one can notice a round relief, quite clear, which resisted to the washing and the subsequent drying.

This hole was certainly produced by a strange body settled between the printing surface and the paper. It must have been thick enough to jam in the hole, detached with the plate or remained on the paper and detached through washing.

This, however, does not explain the presence of the white spot un-

No. 17 — ANOMALIE IMPORTANTE.


Ce timbre est une anomalie qui, peut-être, n'est pas permanente. Je n'ai trouvé jusqu'à présent, que cet exemplaire. D'ailleurs c'est au cours de ma quête d'un second que j'ai découvert toutes ces retouches et défauts du 10 m/ms 1920/21 dont les principaux sont décrits dans cet article.

Sous le ^{يه} du mot arabe ^{مصر} dans le panneau coloré supérieur on devrait trouver deux points blancs. Or il y a à la place une assez grande tache blanche formant excroissance du fond blanc en cachant le dessin central et rentrant dans le panneau coloré.

Dans le centre de la tache blanche est situé un enfoncement, non percé, où la granulation de la pulpe du papier est nettement visible, ce qui indique que la surface du papier a été arrachée. Au dos du timbre, à l'emplacement correspondant au trou, on observe un gaufrage (relief) rond assez net qui a résisté au lavage et au séchage subséquent.

Ce trou a été certainement produit par un corps étranger qui s'est placé entre la surface imprimante et le papier. Il devait être assez épais pour se coincer dans le creux et s'être détaché avec le cliché ou bien être resté sur le papier et avoir été détaché par le lavage.

Mais ceci n'explique pas la présence de la tache blanche sous le



der the  which is, either resulting from the deterioration of the metal or the interception of the ink by the seam of the strange body settled on the said space.

What was the fate of the damaged unit of the 10 m/ms ? Was it retouched or replaced ? Could the last alternative of the strange body which remained on the paper, and rendered the imprinting surface in a good condition for further working, a good explanation ?

My research work continues and I beg my philatelist colleagues to let me know of their remarks and their findings.


No. 18 — DEFECT OR RETOUCH ?

The G of Egypt was accidental or bad retouch ? Whether the piece of metal which forms the centre of the letter G was either torn out or removed, the fact remains that the G was in a deformed way.

No. 19 — An additional dot on the  in  making the pronunciation of the word in Arabic ACHAZAH instead of ACHARAH. I have known of this variety since 1942 on the 10 m/ms carmine Harrison without overprint, the 4 types overprinted crown and the stamp overprinted OHEMS.

No. 20 — This specimen is a 10 m/ms blue Harrison. The said variety has a cutting on the white line which frames the right panel where the value of the stamp is inserted in Arabic.

It is the only stamp of 10 m/ms blue Harrison in which I found a



 . Cette tache peut provenir soit par une détérioration du métal soit par l'interception de l'encre par une bavure du corps étranger étalé sur cet espace.

Qu'est devenu le cliché de ce 10 m/ms abîmé ? A-t-il été retouché ou bien remplacé ? La dernière alternative du corps étranger étalé qui serait resté sur le papier et aurait rendu la surface imprimante en bon état pour la continuation du tirage serait-elle la bonne explication ?

Mes recherches continuent et je prie mes collègues philatélistes de me faire part de leurs observations et trouvailles.

No. 18 — DEFAUT ou RETOUCHE.

Le G de EGYPT a été accidenté ou mal retouché ? Le morceau de métal qui forme le centre du G a été arraché ou bien a cédé, le fait est que le G imprime avec cet effet déformant.

No. 19 — Point supplémentaire sur le  de  qui se prononce alors en arabe ACHAZAH au lieu de ACHARAH. Cette variété m'était connue depuis 1942, sur le 10 m/ms carmin Harrison non surchargé, le 4 surchargés couronne et le surchargé O.H.E.M.S.

No. 20 — Cet exemplaire est un 10 m/ms Bleu Harrison. Il porte comme variété une cassure de la ligne blanche qui encadre le panneau droit où est inscrite la valeur en arabe.

C'est le seul timbre des 10 m/ms bleu Harrison où j'ai dé-

defect of such importance. Control A/20 for the upper pane of 100. The same A/20 for the lower pane of 100.

My examination of \pm 350 specimens of the 10 m/ms blue shows their aspect normal and the confection of a second plate B/23 (pane of 100 for the top and pane of 100 for the bottom) is probably due to some printing difficulties regarding the carmine colour.

There are at least another two dozens of the 10 m/ms carmine stamps with insignificant defects to which I did not refer here. They would have been of great importance had they been found on the 10 m/ms blue. However, this is not the case. Also, I did not find any 10 m/ms blue with the varieties of the 10 m/ms carmine.

I have one more word to add regarding this issue. The catalogues are not in agreement on the date of issue of the stamp. The Egyptian National Catalogue Zeheri puts it 1921/22, Stanley Gibbons 1921/22, Yvert & Tellier, whose principal agent in Egypt was our dear friend E. L. Angeloglou, puts it 1920/22. The controls of sheets extend from A/20 to A/21, A/22 and A/23 ; B/21, B/22, B/23.

Yvert was immediately and regularly notified by Angeloglou on each new issue and, unless the contrary is proved, I am for the information of Yvert House.

couvert un défaut assez important. Contrôle A/20 pour le panneau de 100 du haut. De même A/20 pour le panneau de 100 du bas.

J'ai examiné \pm 350 exemplaires de ce 10 m/ms bleu. Ils ont l'aspect normal et la confection d'une deuxième plaque B/23 (panneau de 100 pour le haut et panneau de 100 pour le bas) doit probablement son existence à des difficultés d'imprimerie avec la couleur carmin.

Il existe au moins deux autres douzaines d'unités du 10 m/ms carmin avec des cassures insignifiantes par elles-mêmes, et que je n'ai pas décrites ici, mais qui seraient très importantes si je les avais relevées sur le 10 m/ms bleu. Ceci n'a pas été le cas, de même que je n'ai pas trouvé aucun 10 m/ms bleu avec les variétés du 10 m/ms carmin.

Il me reste un mot à dire au sujet de cette émission. Les catalogues ne sont pas d'accord sur sa date d'émission: Le catalogue national égyptien Zéhéri indique 1921/1922 ; Stanley Gibbons indique 1921/1922 ; Yvert & Tellier, dont l'agent principal en Egypte était notre cher ami E. L. Angeloglou, indique 1920/1922. Les contrôles des feuilles s'étendent de A/20 à A/21, A/22 et A/23, B/21, B/22, B/23.

Yvert était immédiatement et régulièrement notifié par Angeloglou à chaque nouvelle apparition et jusqu'à preuve du contraire je pencherai pour les informations de la Maison Yvert.

It might be opportunate if the Egypt Study Circle entrusts to one of their members the study in detail of this interesting set in order to fix the issue date of the different values and to explore the retouches and defects.

May I add in this connection that Stanley Gibbons stated that the 5 m/ms rose appeared in November 1921, the 4 m/ms green, the 100 m/ms slate in 1922 and the 10 m/ms carmine in September 1922.

The information contained in the catalogue of Dr. W. Byam's collection sale of October 1961 reveal that Type I, overprinted crown appeared on 9/10 October 1922, Type II on 10 December 1922, Type III in January 1923 and Type IV, overprinted in London, in July 1923.

In conclusion, the 10 m/ms without overprint was put on sale by the Central Post only during September and beginning October 1922, and that all the stock of this stamp, was sent by end of September/beginning October 1922 for the crown overprinting the total of the 10 m/ms carmine in Egypt was around one million and Harrison of London issued overprinted another million, thus making a total of 2,000,000 — Control B/23.

How many 10 m/ms carmine without overprint mint or used are still in existence today? And how many can be found retouched?

The field is open and I wish all good luck.

Il serait opportun que l'Egypt Study Circle charge un de ses membres d'étudier en détail cette si intéressante série, de délimiter l'apparition des diverses valeurs et d'explorer les retouches et défauts.

A titre indicatif je signale que Stanley Gibbons signale que le 5 m/ms rose a apparu en Novembre 1921, que le 2 m/ms vermillon, le 4 m/ms vert et les 100 m/ms ardoise ont paru en 1922 et que le 10 m/ms carmin a paru en Septembre 1922.

Des renseignements donnés dans le catalogue de la vente d'Octobre 1961 du Dr. W. Byam, on relève que le type I surcharge couronne a paru le 9/10 Octobre 1922, le type II le 10 Décembre 1922, le type III en Janvier 1923 et le type IV surchargé à Londres a paru en Juillet 1923.

La conclusion est que le 10 m/ms carmin non surchargé a été débité par la Caisse Centrale de la Poste seulement en Septembre et début Octobre 1922 et que tout le stock de ce timbre a été envoyé fin Septembre/début Octobre 1922 à la surcharge couronne. Total du 10 m/ms carmin surchargé en Egypte \pm 1.000.000 et Harrison à Londres a imprimé et surchargé un autre million. Soit au total 2.000.000 contrôle B/23.

Combien de 10 m/ms carmin non surchargés sont en existence en neufs et oblitérés aujourd'hui et combien en retrouvera-t-on retouchés.

La chasse est ouverte et je souhaite bonne chance à tous.

NEW ISSUES

COMMEMORATIVE STAMPS

Occasion	75th Anniversary of Abdalla El Nadim	The International Conference of Geological Survey
Date of issue	14 November 1971	27 November 1971
Design	Abdalla El Nadim's portrait surrounded by Islamic decoration	A sect of the earth's cayers map of Africa, the globe, and the emblem of the conference
Denomination	20 Mills.	20 Mills.
Dimension	25 × 42 mm	42 × 25 mm
Sheet	50 stamps (10 × 5)	50 stamps (5 × 10)
Perforation	11,5	11,5
Watermark	Multiple eagle	Multiple eagle
Quantity	1,500,000	1,500,000
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »	



ABDALLAH EL NADEEM

1845 — 1896

Abdallah El Nadeem was born in Alexandria in 1845. He studied the Koran and attended the lessons of some Ma-shaiekhs, then he worked as an official, teacher, clerk and at last as a poet. He also worked in the regime of the bene-

ficial teaching societies aiming at national call. Then he worked in the press and became one of the pioneers of the National Press. He issued two newspapers: « El Tankeet and El Tabkeet », and « Al Lattaef ». As soon as the Orabi-

الإصدارات الحديثة الطابع التذكارية

المؤتمر الدولي للمساحات الجيولوجية	الذكري ٧٥ لوفاة عبد الله النديم	المناسبة
٢٧ نوفمبر ١٩٧١	١٤ نوفمبر ١٩٧١	تاريخ الإصدار
قطاع طبقات الأرض يتوسطه كرة أرضية عاليها خريطة أفريقيا وشعار المؤتمر الجيولوجي	صورة عبد الله النديم بمطابقة بزخارف عربية على شكل عقده إسلامي	الرسم
٢٠ ملميم	٢٠ ملميم	الفئة
٤٢ × ٢٥ مم	٤٢ × ٢٥ مم	أبعاد الطابع
٥٠ طابع (١٠ × ٥)	٥٠ طابع (٥ × ١٠)	الفخ
١١ ¼	١١ ¼	التخديم
النسر متكرر	النسر متكرر	العلامة المائية
١,٥٠٠,٠٠٠ طابع	١,٥٠٠,٠٠٠ طابع	الكمية
روتوجرافيور مطابع هيئة البريد جمهورية مصر العربية		الطبع

عبدالله النديم ١٨٤٥ - ١٨٩٦

و « اللطائف » وما أن قامت الثورة العربية حتى ساندتها بقلمه ولسانه إذ كان خطيباً لسناً حاد الذهن ، وبعد فشل هذه الثورة عاش مستخفياً ونفى بعد العثور عليه ثم عاد بعد العفو عنه وأصدر مجلة « الأستاذ » لمدة قصيرة ونفى بعدها وذهب إلى الآستانة وتوفي بها سنة ١٨٩٦ .

المؤتمر الدولي للمساحات الجيولوجية

دور الجيولوجيا في تنمية مصادر الثروة المعدنية في جمهورية مصر العربية بالإضافة إلى إلقاء العديد من المحاضرات الهامة وتبادل الآراء والمناقشات عن اشتراك أفريقيا في المشروعات الجيولوجية الدولية .

ولد عبدالله النديم بالإسكندرية سنة ١٨٤٥ وحفظ القرآن وحضر دروس بعض المشايخ هناك ثم عمل موظفاً ومدرساً وكاتباً وشاعراً كما اشتغل بتنظيم الجمعيات الخيرية التعليمية وكان يهدف بذلك إلى الدعوة الوطنية ثم انصرف إلى الصحافة وأصبح رائداً من رواد الصحافة الوطنية وأصدر جريدتين هما « التنكييت والتبكييت »

احتفلت لمساحة الجيولوجية المصرية بعيدها الماسي هذا العام بعقد مؤتمر دولي شارك فيه اتحاد المساحات الجيولوجية الأفريقية في الفترة من ٢٧ نوفمبر إلى ١ ديسمبر ١٩٧١ . وتناولت هذه الاجتماعات والمناقشات

Revolution broke out, he assisted her with his pen and tongue because he was a great orator, witty and preponderant. After the failure of this Revolution, he hid but was expelled after he had been

found out. When he was forgiven he came back and issued « Al Oustaz » Magazine for a short time. Then he was expelled again till he died in 1896.

THE INTERNATIONAL CONFERENCE OF GEOLOGICAL SURVEY

The Egyptian Geological Survey celebrated her Diamond Jubilee this year by holding an International Conference. The Association of African Geological Surveys participated in this International Conference from 27th November, to December 1st, 1971.

During these meetings, they discussed the role of geology in developing the source of mineral wealth in the Arab Republic of Egypt; in addition of giving several important lectures and exchanging views and discussions about the participation of Africa in the International Geological projects.

* * *

1971 FEAST POSTAGE STAMP

It is a custom of the Postal Organisation to issue a stamp on the occasion of the feasts.

This year stamp depicts the sun flower.

Date of issue : November 1971

Denomination : 5 Mills

Dimension : 25 × 30 mm.

Sheet : 100 stamps (10 × 10)

Occasion	Celebration of 10th anniversary of African Postal Union	The 70th Anniversary of Savings Bank	The Centenary of Opera Aida
Date of issue	2nd December 1971	23 December 1971	23 December 1971
Design	The Union's emblem and a dove carrying a letter with a background of horns for the two values of 5 and 20 Mills. The Union's emblem beside an air mail envelope for the other two values.	A safe, a hand some currency	A scene of Opera Aida depicts the Parade of Victory
Denomination	5, 20, 30 air mail & 55 Mills	20 Mills.	110 Mills
Dimension	42 × 25 mm. each	40 × 40 mm.	40 × 40 mm.
Sheet	50 stamps (5 × 10) each	35 (5 × 7) stamps	35 (5 × 7) stamps
Perforation	11,5	11,5	11,5
Watermark	Multiple eagle	Multiple eagle	Multiple eagle
Quantity	1.000.000, 1.000.000, 500.000 & 500.000 stamps	1.500.000 stamps	250.000 stamps
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »		

طابع لأعياد ١٩٧١



جريا على عادة هيئة البريد في إصدار طابع
بريد للأعياد ، صدر طابع أعياد عام ١٩٧١
في خلال شهر نوفمبر ١٩٧١ محلى بزهرة عباد الشمس
الفئة : ٥ مليقات
أبعاد الطابع : ٣٠ × ٢٥ مم
الفرخ : ١٠٠ طابع (١٠ × ١٠)

المناسبة	الاحتفال بالذكرى العاشرة لتأسيس اتحاد البريد الأفريقي	ذكري مرور ٧٠ عاما على إنشاء صندوق توفير البريد	ذكري مرور مائة عام على تقديم أو براعيده
تاريخ الإصدار	٢ ديسمبر ١٩٧١	٢٣ ديسمبر ١٩٧١	٢٣ ديسمبر ١٩٧١
الرسم	— شعار الاتحاد وحمامة تحمل مظروف على أرضية من الأبراق للفئتين ٢٠ ، ٥ مليا — شعار الاتحاد وبجانبه مظروف بريد جوى للفئتين ٣٠ ، ٥٥ مليا .	خزينة ويد ومجموعة نقود	مشهد من أوبرا عايدته « موكب النصر »
الفئة	٥٥ ، ٢٠ ، ٣٠ جوى ، ٥٥ مليا	٢٠ مليا	١١٠ مليا
ابعاد الطابع	٤٢ × ٢٥ مم للأربع طوابع	٤٠ × ٤٠ مم	٤٠ × ٤٠ مم
الفرخ	٥٠ طابعا (١٠ × ٥) لكل	٣٥ طابعا (٧ × ٥)	٣٥ طابعا (٧ × ٥)
التخريم	١١ ¼	١١ ¼	١١ ¼
العلامة المائية	النسر متكرر	النسر متكرر	النسر متكرر
الكمية	١,٠٠٠,٠٠٠ ، ١,٠٠٠,٠٠٠ طابع ٥٠٠,٠٠٠ ، ٥٠٠,٠٠٠ طابع	١,٥٠٠,٠٠٠ طابع	٢٥٠,٠٠٠ طابع
الطبع	روتوجرافور مطابع هيئة البريد — جمهورية مصر العربية		

CELEBRATION OF THE 10th ANNIVERSARY OF THE
AFRICAN POSTAL UNION



In December 1961, the Tangiers Congress established the African Postal Union to be one of the technical, economic and social bases on which the African Continent counts in her march towards the noble objectives of the African peoples. Then the Organisation of African Unity came and gathered these objectives under the banners of national rapprochement, technical co-operation and the insistence for the independence and glory

of the African Countries.

The African Postal Union announced, in its second Congress held in Cairo in 1968, that it owes allegiance to these objectives and sincerely works within its framework.

Thus, the UPAF celebrates in December 1971 its 10th anniversary, and the member-countries issue commemorative postage stamps on this occasion.

70th ANNIVERSARY OF POSTAL SAVING BANK

The Postal Saving Bank was established in 1901 to collect individual saving on the largest scale.

During that period, the maximum limit of deposits was increased from L.E. 200 to L.E. 5000 and the rate of interest from 1% to 3½%.

Some of its advantages is that the money deposited is guaranteed by the

state, none can distress on the depositors accounts and complete secrecy on deposits.

Wishing to increase the national savings, several methods have been introduced on the postal saving system in order to attract depositors. The main method is the monthly drawal on lottery prizes where the first prize is L.E. 1000.

THE CENTENARY OF OPERA « AIDA »

The fame of Opera House in Cairo is originally related to the birth of the most international famous Opera « Aida » for the Italian Composer G. Verdi.

Verdi composed Aida specially for the Egyptian Opera in Cairo there it was introduced for the first time in December 24, 1871.

This Opera occupies a great position in improving the art of Opera generally and Verdi's style specially. It is considered also the most famous of human heritage in the art of Opera. It is established on a story from the Pharaoh history in music and Opera.

THE POST DAY 1972

(A Set of 4 commemorative Postage stamps)

Date of issue	2 January 1972			
Perforation	11,5			
Watermark	Multiple Eagle			
Denomination	4 stamps of 5, 20, 30 Air Mail & 55 Mills. se-tenante			
Design	The minaret of EL NASSER MOHAMED Mosque	The minaret of EL NASSER MOHAMED Mosque	The minaret of SINGER EL GAWLI Mosque	The minaret of AHMED IBN TULUN Mosque
Dimension	28 × 61 mm. each.			
Sheet	10 sets (se - tenante) with 10 vignettes			
Quantity	400.000 sets			
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »			

1. The minaret of El Nasser Mohamed the western entrance. (5 Mills)
2. The minaret of El Nasser Mohamed the eastern entrance. (20 Mills)
3. The minaret of Singer El Gawli. (30 Mills Air Mail)
4. The minaret of Ahmed Ibn Tulun. (55 Mills)

The two minarets of El Nasser Mohamed mosque :

The first minaret of El Nasser Mohamed at Kalaa (citadel) is on the right side of the western entrance. The second minaret of the second stamp is of the same mosque and it is on the eastern side of the northern part of the mosque, and they are different both in design and

style in spite of being in the same mosque.

Their tops are covered by the glazed tile that has never been seen before but at the top of Bebar's Gashimber minaret and was built in 735 Mohammedan year (1335 A.D.)

The minaret of Allem El Din's Singer El Gawli mosque :

The minaret of Allem El Din's Singer El Gawli mosque and is also called the mosque of Star. The mosque of Singer El Gawli had been constructed in 703 Mohammedan year (1303 A.D.). The minaret is on the door's right side, and is consisted of three layers. The first layer is squared and has on its facades openings of different types, on its top an engraved style and is ended by three de-

corated layers of which the lighthouse is consisted. The fixed layer is curved and has eight openings on which we find decorated bracelets crowned by a huge decorated cornice that has several layers. As for the third layer, we find that it is rounded and has eight openings and is ended by a decorated cornice and covered by a ribbed dome.

يوم البريد ١٩٧٢

(مجموعة من أربعة طوابع بريد تذكارية)

تدريخ الإصدار : ١-٢-١٩٧٢ - التخريم : ١١¼ - العلامة المائية : النسبمكرر .

روتوجرافير مطابع هيئة البريد

٤ طوابع فئة ٥ و ٢٠ و ٣٠ جوى و ٥٥ مليا متجاوزة				الفئة
متذنة مسجد أحمد بن طولون	متذنة مسجد علم الدين سنجر الجاولى	متذنة مسجد الناصر محمد	متذنة مسجد	الرسم
٢٨ × ٦١ مم لكل				أبعاد الطابع
(١٠ مجموعات من الأربعة طوابع متجاوزة) ١٠ طوابع بدون فئة				الفرخ
٤٠٠,٠٠٠ مجموعة				الكمية



- ١ - متذنة الناصر محمد المدخل الغربى ٥ مليم
٢ - متذنة الناصر محمد المدخل المشرقى ٢٠ مليم
٣ - متذنة سنجر الجاولى ٣٠ م جوى
٤ - متذنة أحمد بن طولون ٥٥ مليم

متذنتا مسجد الناصر محمد

مختلفا التصميم والطراز رغم عن كونهما فى
مسجد واحد وقمتها مكسوة بالقاشانى الذى لم
يشاهد مثله قبلا إلا فى قمة متذنة مسجد بيبرس
الجاشكيز وشيدتا عام ٧٣٥ هـ (١٣٣٥ م) .

المتذنة الأولى متذنة محمد الناصر محمد بالقلعة
وتقع على يمين المدخل الغربى ، المتذنة الثانية
للطابع الثانى فهى لنفس الجامع لكنها تقع فى
الطرف الشرقى بالوجهة البحرية للمسجد وهما

The minaret of Ahmed Ibn Tulun's mosque :

The minaret of Ahmed Ibn Tulun's mosque that had been built in 263 Mohammedan year (876—879 A.D.), has an outside stair which Sultan Hossam El Din

Lagine had built in 696 Mohammedan year (1296—1297 A.D.). This minaret has no parallel among the minarets of Cairo.

Occasion	Police Day	International Book Year
Date of issue	25 January 1972	25 January 1972
Design	Police emblem on the map of the Arab Republic of Egypt surrounded by the different activities of the police	Emblems of International Book Year, UNESCO & UN
Denomination	20 Mills.	20 Mills.
Dimension	50 × 30 mm.	25 × 42 mm.
Sheet	50 stamps (5 × 10)	50 stamps (10 × 5)
Perforation	11,5	
Watermark	Multiple Eagle	
Quantity	1.500.000 Stamps	1.500.000 Stamps
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »	



THE POLICE DAY

Every year, on the 25th of January, the Police Day is celebrated to estimate the admirable heroic struggle that the policemen showed in Ismailia Town on the 25th of January 1952 to face the oc-

cupational forces. It is also celebrated in the honour of the memory of martyrs of those heroes who have died for the sake of their homeland,

مئذنة مسجد علم الدين سنجر الجاولى

حطات من المقرنص تتكون منها دورة المنارة والطبقة الثابتة منحنية بها ثمانى فتحات تعلوها عقود مقوسة ويتوجها كرنيش ضخيم من المقرنص المتعددة الحطات أما الطبقة الثالثة فستديرة وبها ثمانى فتحات أيضاً وتنتهى بكرنيش من المقرنص ويفطيمها قبة مصلعة .

مئذنة جامع علم الدين سنجر الجاولى ويسمى مسجد سلار وسنجر الجاولى أنشئ عام ١٧٠٣ هـ (١٣٠٣ م) وتقوم المئذنة على يمين الباب وتتكون من ثلاث طبقات الطبقة الأولى مربعة على وجهاتها فتحات مختلفة الأشكال يعلوها طراز مكتوب حفرأ فى الحجر وتنتهى بثلاث

مئذنة مسجد أحمد بن طولون

حسام الدين لاجين (٦٩٦ هـ) من ١٢٩٦ إلى ١٢٩٧ م) والتي لا توجد مثلها فى مآذن القاهرة .

مئذنة جامع أحمد بن طولون الذى بنى سنة ٢٦٣ هـ (٨٧٦ إلى ٨٧٩ م) وهذه المئذنة لها سلم خارجى وقد بناها السلطان

العالم الدولى للكتاب	يوم الشرطة	المناسبة
٢٥ يناير ١٩٧٢	٢٥ يناير ١٩٧٢	تاريخ الإصدار
شعار العام الدولى للكتاب واليونيسكو وهيئة الأمم المتحدة	شعار الشرطة على خريطة جمهورية مصر العربية ويحيط به أنشطة الشرطة المختلفة	الرسم
٢٠ مليما	٢٠ مليما	الفئة
٢٥ × ٤٢ مم	٣٠ × ٥٠ مم	أبعاد الطابع
٥٠ (١٠ × ٥) طابع	٥٠ (١٠ × ٥) طابع	الفرخ
١١٣		التخريم
النسر متكرر		العلامة المائية
١,٥٠٠,٠٠٠ طابع		الكمية
روتوجرافيور مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية		الطبع

INTERNATIONAL BOOK YEAR

A resolution to proclaim 1972 as International Book Year, under the slogan «Book for All» has been adopted at the Unesco General Conference in its 11th session «November 1970». Activities for the celebration of the year are approved under four main headings encourage-

ment of authorship and translation, production and distribution of books; including the development of libraries, promotion of the reading habit, and books in the service of education, international understanding and peaceful co-operation.



Occasion	International Aerospace Education Conference	The Burning of St. Catherine Monastery	IXth Inter. Alexandria Biennale
Date of issue	11 February 1972	February 1972	February 1972
Design	The globe surrounded by the clouds, a gilder, a rocket and the emblem of the Egyptian aircraft club	A portrait of the monastery while burning.	A palette divided in an artistic manner designed by Seif Wanli with his signature.
Denomination	30 Mills Air Mail	110 Mills Air Mail.	20 Mills.
Dimension	25 × 42 mm.	50 × 30 mm.	40 × 40 mm.
Sheet	50 stamps (10 × 5)	50 stamps (10 × 5)	35 stamps (7 × 5)
Perforation	11,5		
Watermark	Multiple Eagle		
Quantity	500.000 stamps	500.000 stamps	1.000.000 stamps
Printing	Rotogravure «Postal Printing House — A.R. Egypt»		

يوم الشرطة

في ٢٥ يناير من كل عام يحتفل بيوم الشرطة
تقديراً للكفاح البطولي الرائع الذي قدمه جمود
الشرطة في مدينة الاسماعيلية في ٢٥ يناير سنة
١٩٥٢ في مواجهة قوات الاحتلال . وتكريماً
لذكرى شهداء هؤلاء الأبطال الذين جادوا
بأرواحهم في سبيل الوطن .

العام الدولي للكتاب

وحيث تتضح الحاجة الأولية إلى وضع أسس
صناعات النشر وتوسيع رقعته ، وإلى وضع
سياسة وطنية للكتاب تعترف إعتراضاً حتميةً
بأهمية الكلمة المطبوعة في بث المعرفة وتنشيط
الأفكار ، بكل هذه الأهداف فقد تقرّر أن يكون
شعار العام الدولي للكتاب « الكتاب للجميع » .

أعلن المؤتمر العام لليونسكو بالاجماع في
دورته السادسة عشرة (نوفمبر ١٩٧٠) أن
يكون عام ١٩٧٢ عاماً دولياً للكتاب ، وذلك
خدمة للدول النامية حيث تعاني الكتب من نرة
حادة وحيث يزيد الطلب عليها زيادة مستمرة

المناسبة	المؤتمر الدولي للثقافة الجوية	حريق دير سانت كاترين	بينالي الاسكندرية الاولى التاسع
تاريخ الإصدار	١١ فبراير ١٩٧٢	فبراير ١٩٧٢	فبراير ١٩٧٢
الرسم	كرة أرضية يحيط بها سحاب وطائرة شراعية وصاروخ وشعار نادي الطيران المصري	صورة الدير يحترق	لوحة مزج الألوان (البالية) مجزأة في وضع فني من تصميم الفنان سيف وانلى وترقيعه
الفئة	٣٠ مايمما جوى	١١٠ مليم جوى	٢٠ مليمما
أبعاد الطابع	٢٥ × ٤٢ مم	٥٠ × ٣٠ مم	٤٠ × ٤٠ مم
الفرخ	٥٠ طابع (١٠ × ٥)	٥٠ طابع (١٠ × ٥)	٣٥ طابع (٧ × ٥)
التخريم	١١ 1/2		
العلامة المائية	النسر متكرر		
الكمية	٥٠٠,٠٠٠ طابع	٢٥٠,٠٠٠ طابع	١,٠٠٠,٠٠٠ طابع
الطبع	رو توجرافيور مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية		

INTERNATIONAL AEROSPACE EDUCATION CONFERENCE

At the outset of the year 1972, Cairo witnessed one of the international meetings aiming at discussing one of the most important subjects of the aerospace age.

The International Aerospace Education Committee held its First Meeting in the Egyptian Capital from 11 to 13 January. The Post Authority, therefore, decided to issue a memorial stamp recording this

event, along with another stamp issued by the Arab Republic of Egypt on the occasion of the International Year Book.

The issuing of the two stamps together, demonstrates an important significance which Egypt cares for its belief in the value of the book and today's and tomorrow's education, which cannot disregard awaring the youth of the importance of aviation and space in particular.



THE BURNING OF St. CATHERINE MONASTERY

King Justinian established that Monastery in 566 A.D. in the desert of Sinai in the north east to the Arab Republic of Egypt, on a knoll 5012 feet height. He also added to it the great church which was called after the name of his wife Theodora. In the ninth century, the body of St. Catherine was carried to the monastery and so was called after her

name. In that monastery there is a small mosque since the twelfth century, also we find inside and outside it fifteen places for worship. In the monastery we find a big valuable collection of icons and manuscripts. Some hermits lived beside the monastery before it was built, and now the monks of Greek Orthodox live in it.

IXth INTERNATIONAL ALEXANDRIA BIENNALE

The exhibition which includes painting, engraving and sculpture has met with great success in the past. Most countries invited have responded promptly;

thus, Alexandria has established a tradition of her own among art loving countries, and her fame has spread to the art centres of the world.

المؤتمر الدولي للثقافة الجوية القاهرة ١١ - ١٣ يناير ١٩٧٢

طابع تذكاري آخر تصدره جمهورية مصر العربية بمناسبة عام الكتاب الدولي .
ويجئ إصدار الطابعين معاً ، إبرازاً لمعنى هام تحرص مصر عليه ألا وهو إيمانها بقيمة الكتاب والثقافة بصورة عامة ، وبأهمية التركيز على ثقافة اليوم والغد ، التي لا يمكن أن تغفل توعية الشباب بأهمية الطيران والفضاء بصفة خاصة .

شهدت القاهرة في مستهل عام ١٩٧٢ واحداً من اللقاءات الدولية التي تستهدف بحث موضوع من أهم موضوعات عصر الطيران والفضاء .
فقد عقد المؤتمر الدولي للثقافة الجوية ، أول اجتماع له في العاصمة المصرية في المدة من ١١ إلى ١٣ يناير . ولهذا قررت هيئة البريد إصدار طابع تذكاري يسجل هذه المناسبة ، مع

حريق دير سانت كاترين

الدير مسجد صغير من القرن الثاني عشر ، كما يوجد بداخله وخارجه خمسة عشر مكاناً للعبادة ، وبالدير مجموعة كبيرة من الأيقونات والمخطوطات الثمينة - وقد عاش بعض الناسك بجوار مكان هذا الدير قبل إقامته ويسكنه حالياً رهبان الروم الأرثوذكس .

أنشأ هذا الدير الملك « جاستينيان » عام ٥٦٦ م بصحراء سيناء في الشمال الشرقي من جمهورية مصر العربية على هضبة ارتفاعها ٥٠١٢ قدماً ، كما بنى به الكنيسة الكبيرة باسم زوجته « تيودورا » وفي القرن التاسع نقل جسد القديسة كاترين للدير فسمى باسمها . . . وبهذا



بينالي الإسكندرية الدولي التاسع

وأضحى لمدينة الإسكندرية باقامة هذا المعرض تقليدها بين الدول الفنية وذاعت شهرته في الرسط الفني العالمي .

يشمل المعرض التصوير والحفر والنحت .
ولقد لاقى نجاحاً ملموساً واستجابات لدعوة مدينة الإسكندرية معظم دول البحر الأبيض المتوسط

Occasion	Cairo Inter- Fair.	Mother's Day	In Memorial of Brigadier General Abdel Moneim Riad.
Date of issue	5 March 1972	21 March 1972	March 1972
Design	The globe, an ear of corn, a cog and the Pyramids	A bird and its birdie on a tree	Portrait
Denomination	20 Mills.	20 Mills.	20 Mills.
Dimension	25 × 42 mm.	40 × 40 mm.	25 × 42
Sheet	50 (5 × 10)	35 (5 × 7)	50 stamps
Perforation	11,5		
Watermark	Multiple Eagle		
Quantity	1.500.000 stamps	1.000.000 stamps	1.500.000 stamps
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »		

CAIRO INTERNATIONAL FAIR



This Fair was opened from 2 to 23 March 1972. It is considered a good chance for understanding and exchanging between the different nations, also a chance for strengthening friendship and co-operation in the economical fields by increasing the volume of trades.

This Fair is also considered a good chance to exhibit what every country has

realized in development in the different fields of economical, industrial and agricultural activities.

Fifty countries and universal companies have shared in this Fair this year, in addition to the Egyptian firms and organizations and also the Arab countries.

المناسبة	سوق القاهرة الدولية	عيد الأم	ذكرى الشهيد فريق أول عبد المنعم رياض
تاريخ الإصدار	٥ مارس ١٩٧٢	٢١ مارس ١٩٧٢	أواخر مارس ١٩٧٢
الرسم	العالم وسنبلة وترس والأهرام	عصفورة وصغيرها على شجرة	صورته الفوتوغرافية
الفئة	٢٠ مليما	٢٠ مليما	٢٠ مليما
أبعاد الطابع	٢٥ × ٤٢ مم	٤٠ × ٤٠ مم	٢٥ × ٤٢ مم
الفرخ	٥٠ طابع (٥ × ١٠)	٣٥ طابع (٥ × ٧)	٥٠ طابع (٥ × ١٠)
التخريم	١١ ½	١١ ½	١١ ½
العلامة المائية	النسر متكرر		
الكمية	١,٥٠٠,٠٠٠ طابع	١,٥٠٠,٠٠٠ طابع	١,٥٠٠,٠٠٠ طابع
الطبع	روتوجرافيور مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية		

سوق القاهرة الدولية

ما حقه كل دولة من تقدم في مختلف أوجه النشاط الصناعي والزراعي بها . وقد اشتركت في هذه السوق هذا العام حوالي ٥٠ دولة وشركة عالمية بالإضافة إلى المؤسسات والشركات المصرية وكذلك الدول العربية .

أفتتحت هذه السوق في الفترة من ٢ إلى ٢٣ مارس ١٩٧٢ وتعتبر هذه فرصة للتفاهم والتبادل بين شعوب الدول وتوطيداً لأواصر الصداقة بينها والتعاون في المجالات الاقتصادية بزيادة حجم المبادلات التجارية كما تعتبر فرصة لظهور

عيد الأم

فالأُم هي الدعامة الأولى للأسرة الساهرة على شؤونها والمدرسة الأولى لتربية النشء التربوية والصحية السليمة ليصبح عضواً عاملاً في المجتمع .

لا شك أن الأمومة هي من أنبل وأرق المشاعر الإنسانية فهي تحمل رمز التضحية والرعاية والحنان التي يذكرها كل إنسان بالعرفان والإجلال .

تحية لكل أم كرست حياتها لرعاية أسرتها .

MOTHER'S DAY



There is no doubt that maternity is the finest and noblest feeling. It bears the symbol of sacrifice, regard and kindness that man always remembers with favour and sublimity.

The mother is the principle base of the family who takes care of her family

affairs. She is the first school in which the babies are healthy and educated in order to be a working member in the society.

Salutation to every mother who devoted her life to regard her family.

MARTYR ABD EL MONEIM RIAD
1919 — 1969

- Born in village Sibrbay (Western Governorate) in 22/10/1919.
- Graduated from the Army College in February 1938 with excellent as his grade.
- Obtained a Master in the scientific military from the Staff Officer College in 1944 with excellent as his grade.
- Completed different military courses in England in 1945, 1946.
- Completed an academic course at Ferwenzia in the Soviet Union in January 1959.
- Completed a course in the High Military Nasser's Accademy at Cairo in April 1966.
- Obtained different leading ranks during his military services.
- His natural talents as a man was interacted with his readings as a student and with his experience as an officer to make him a strategic man of the highest ranks.
- Was appointed as a chief to the Staff Officer of the Armed Forces in 12 June 1967.
- Received the highest military medals from Egypt, Jordan and Lebanon.
- From his wise sayings as one of the contemporary leaders, «If we fight a war of leaders in our offices, defeat is certain. The right place of the leader is among his soldiers; and to be nearer to the front than to be at the back rows».
- Died as a martyr among his soldiers on the first confronting line in 9 March 1969 in the field of honour.
- All must be, live and die. But those selected, God make them immortal, and so each one of them is a human being, lives a striver and dies as a martyr.

الشهيد عبد المنعم رياض (١٩١٩ - ١٩٦٩)



- ولد بقرية سبرباى (محافظة الغربية) فى ٢٢-١٠-١٩١٩ .
- تخرج من الكلية الحربية فى فبراير ١٩٣٨ بتقدير ممتاز .
- حصل على شهادة الماجستير فى العلوم العسكرية من كلية أركان حرب عام ١٩٤٤ بتقدير ممتاز .
- أتم دورات عسكرية مختلفة بإنجلترا عامى ١٩٤٥ ، ١٩٤٦ .
- أتم دورة أكاديمية فرونزا بالاتحاد السوفيتى فى يناير ١٩٥٩ .
- أتم دورة أكاديمية ناصر العسكرية العليا بالقاهرة فى أبريل ١٩٦٦ .
- تقلد العديد من المناصب القيادية طوال مدة خدمته العسكرية .
- إن المواهب الطبيعية له كانسان قد تفاعلت مع قراءاته كدارس ومع خبرته كضابط لتصنع منه رجل استراتيجى فى أعلى مراتبها .
- عين رئيساً لأركان حرب القوات المسلحة فى ١٢-٦-١٩٦٧ .
- حصل على أرفع الأوسمة العسكرية من مصر والأردن ولبنان .
- من أقواله المأثورة كقائد من القادة العسكريين المعاصرين « إذا حاربنا حرب القادة فى المكاتب فالهزيمة محققة ، إن مكان القادة الصحيح وسط جنودهم وأقرب إلى المقدمة منهم إلى المؤخرة » .
- استشهد بين جنوده على خط المواجهة الأول ٩ مارس ١٩٦٩ فى ميدان الشرف .
- الكافة تكون . . . وتعيش . . . وتموت . ولكن الصفوة يختصهم القدر بالخلود ، فيكون الفرد منهم إنساناً ويعيش مناضلاً ويموت شهيداً .

Occasion	50th Anni. of Discovering Toutankhamon's Tomb	Society of the Friends of Art	Africa Day
Date of issue	April 1972	22 May 1972	25 May 1972
Design	<ol style="list-style-type: none"> 1. Head of a « dummy » of young Toutankhamon wearing a compromise between the crown of the kings of Lower Egypt and the headdress of Nefertiti. Stuccoed and painted wood. 2. Back of a chair decorated with royal names and with the spirit of « millions of year » 3. Painted ivory plaque from the lid of a coffer showing Toutankhamon and Ankhesenamun in a garden. 4. Detail of the second mummiform coffin. Gold-plated wood inlaid with glass-paste. 	The statue of Nefertiti's head without the crown	The map of Africa surrounded by a halo-tion.
Denomination	<ol style="list-style-type: none"> 1. 20 Mills. 2. 55 Mills. 3. (110 & 110 Mills) setenante 4. 200 Mills (Miniature sheet) 	20 Mills.	20 Mills.
Dimension	<ol style="list-style-type: none"> 1. 40 × 40 mm. 2. 40 × 40 mm. 3. (28 × 61) + (28 × 61) mm. 4. 100 × 100 mm. 	40 × 40 mm.	25 × 42 mm.
Sheet	<ol style="list-style-type: none"> 1 & 2 — 35 (7 × 5) each 3 — 25 each 	35 (7 × 5)	50 (10 × 5)
Perforation	11,5	11,5	11,5
Watermark	Without	Multiple Eagle	Multiple Eagle
Quantity	<ol style="list-style-type: none"> 1. 1.000.000 stamps 2. 1.000.000 stamps 3. 25.000 each 4. 100.000 	1.500.000 stamps	1.500.000 stamps
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. Egypt »		

يوم أفريقيا	العيد الذهبى لجمعية محبى الفنون الجميلة	مرور ٥٠ سنة على اكتشاف مقبرة توت عنخ آمون	المناسبة
٢٥ مايو ٧٢	٢٢ مايو ١٩٧٢	ابريل ١٩٧٢	تاريخ الإصدار
٢٠ ملجم	٢٠ ملجم	١ - ٢٠ ملجم طابع ٢ - ٥٥ ملجم » ٣ - ١١٠ ملجم » ٤ - ١١٠ ملجم » متجاورون ٥ - ٢٠٠ ملجم بطاقة	الفئة
خريطة أفريقيا تحيط بها هالة	تمثال رأس نفر تيتى بدون التاج	١ - دمية لتوت عنخ آمون عليها تاج يجمع بين شكل تاج الملك ورأس نفر تيتى . ٢ - ظهر لكرسى مزخرف بأسماء الملك وبرمز الأبدية . ٤،٣ - لوحة تجمع الطابعين عبارة عن رسم بالعاج وملونة ومحفورة على غطاء صندوق يبين توت عنخ آمون وزوجته في الحديقة . ٥ - الجزء العلوى من التابوت الثانى لتوت عنخ آمون مصنوع من الخشب المغطى بالذهب ومرصع بالخزف المزجج .	الرسم
٢٥ × ٤٢ مم	٤٠ × ٤٠ مم	١ - ٤٠ × ٤٠ مم ٢ - ٤٠ × ٤٠ مم ٣ - ٦١ × ٢٨ مم ٤ - ٦١ × ٢٨ مم متجاورون ٥ - ١٠٠ × ١٠٠ مم	أبعاد الطابع
٥٠ طابع (٥ × ١٠)	٣٥ طابع (٧ × ٥)	١ - ٣٥ طابع (٧ × ٥) ٢ - ٣٥ طابع (٧ × ٥) ٣ - ٥٠ طابع (١٠ × ٥) ٤ - ٥٠ طابع (١٠ × ٥)	الفرخ
١١,٥	١١,٥	١١,٥	التخريم

TOUT-ANKH-AMON'S TOMB AT LUXOR

Tout-Ankh-Amon reigned Egypt for nine years between 1348 and 1337 B.C. He died in his youth, and was buried in a small tomb at the King's Valley, but there is a believe that it was prepared for another person than himself. The English Egyptologist Howard Carter discovered this tomb in 1922. This discovery had a great effect, for the tomb contained magnificent furniture and treasures that the world has never seen before.

Tout-Ankh-Amon's collection which is

placed at the Egyptian Museum in Cairo indicates that it is the best and the most complete collection in the world. It contains manufactured treasures adorned with gold ebony, alabaster, ivory, precious and semi-precious stones. The most important of this collection are his throne, his sarcophagus made of pure gold, and his golden mask of his mummy. This year, the world celebrated the 50th anniversary of the tomb's important discovery. A collection of fifty pieces is exhibited at the British Museum in London.



SOCIETY OF FRIENDS OF ART

It is the oldest art society in the Middle East, founded in the 22nd of May 1922 to serve in the field of Cultural and Scientific fields, in order to augment art comprehension on the following aspects:

1. Setting up exhibitions for groups or

single persons.

2. Organising art contests (different awards).
3. Holding art lectures and seminars.
4. Showing films in all scopes of plastic art.

النسر متكرر	النسر متكرر	بدون	العلامة المائية
		١ - ١,٠٠٠,٠٠٠ طابع	الكمية
		٢ - ١,٠٠٠,٠٠٠ طابع	
١,٥٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	٣ - ٢٥٠,٠٠٠ من كل	
طابع	طابع	٤ - ١٠٠,٠٠٠ بطاقة	
		٥ - ١٠٠,٠٠٠ بطاقة	
رو توجرافيو رمطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية			الطبع

مقبرة توت عنخ آمون بالأقصر

حكم توت عنخ آمون مصر لمدة تسع سنوات ما بين ١٣٤٨ و ١٣٣٧ قبل الميلاد ثم مات في ريعان شبابه ودفن في قبر صغير بوادي الملوك بقرب الأقصر يغلب على الظن أنه كان قد أعد





AFRICA DAY

The African countries celebrate the 25th of May as it coincides with the date on which the O.A.U. charter was signed in Addis Abeba in 1963.

1. The Organization have the following purposes :
 - a) to promote the unity and solidarity of the African States ;
 - b) to co-ordinate and intensify their co-operation and efforts to achieve a better life for the peoples of Africa ;
 - c) to defend their sovereignty, their territorial integrity and independence ;
 - d) to eradicate all forms of colonialism from Africa, and
 - e) to promote international co-operation, having due regard to the

Charter of the United Nations and the Universal Declaration of Human Rights.

2. To these ends, the Member States shall co-ordinate and harmonize their general policies, especially in the following fields :
 - a) political and diplomatic co-operation ;
 - b) economic co-operation, including transport and communications ;
 - c) educational and cultural co-operation ;
 - d) health, sanitation, and nutritional co-operation ;
 - e) scientific and technical co-operation, and
 - f) co-operation for defence and security.



والعاج والأحجار الكريمة وشبه الكريمة ولعل أهمها كرسي العرش وتابوته الداخلى المصنوع من الذهب الخالص وقناعه الذهبى الذى وجد فوق جثته .

ويحتفل العالم هذا العام بمرور خمسين سنة على اكتشاف ذلك القبر الهام وتعرض مجموعة من خمسين قطعة من مجموعة توت عنخ آمون فى المتحف انبريطانى بلندن .

لغيره . وقد اكتشفت ذلك القبر فى سنة ١٩٢٢ بواسطة العالم الانجائزى هوارد كارتر وقد أحدث اكتشاف القبر دويماً كبيراً لما وجد به من أثاث وتحف لم ير التاريخ مثلها من قبل . وتدل مجموعة توت عنخ آمون التى توجد بأكملها فى متحف القاهرة من أروع وأكمل المجموعات فى العالم وهى تضم تحف مصنوعة ومطعمة ومصفحة بالذهب والأبنوس والمرمر

جمعية محبى الفنون الجميلة

- ١ - إقامة معارض عامة وفردية .
- ٢ - تنظيم مسابقات فنية ذات جوائز مختلفة .
- ٣ - تنظيم محاضرات وندوات فنية .
- ٤ - تقديم عروض سينمائية فى مجال الفنون التشكيلية .

هى أقدم الجمعيات الفنية بالشرق الأوسط وقد تشكلت فى يوم ٢٢ مايو سنة ١٩٢٢ ومنذ ذلك التاريخ وهى تقوم بالعمل فى ميدان الخدمات الثقافية والعلمية لتنمية الوعى الفنى بين المواطنين على الوجه الآتى :



يوم أفريقيا

- ١ - الأمم المتحدة والاعلان العالمى لحقوق الإنسان .
- ٢ - لتحقيق هذه الأهداف ، ينسق أعضاء المنظمة سياساتهم العامة ويعملون على التوفيق بينها ، خاصة فى الميادين التالية :
 - (أ) التعاون السياسى والدبلوماسى .
 - (ب) التعاون الاقتصادى ، بما فى ذلك النقل والمواصلات .
 - (ج) التعاون التربوى والثقافى .
 - (د) التعاون الصحى والرعاية الصحية والتغذية .
 - (هـ) التعاون فى الدفاع والأمن .

تحتفل الدول الافريقية بيوم ٢٥ مايو من كل عام نظراً لموافقته لتاريخ توقيع ميثاق إقامة منظمة الوحدة الافريقية بمدينة أديس أبابا عام ١٩٦٣ . وتهدف هذه المنظمة إلى ما يلى :

- (أ) تقوية وحدة دول أفريقيا وتضامنها .
- (ب) تنسيق وتقوية تعاونها وجهودها لتحقيق حياة أفضل لشعوب أفريقيا .
- (ج) الدفاع عن سيادتها وسلامة أراضيها واستقلالها .
- (د) القضاء على الاستعمار فى جميع أشكاله من أفريقيا .
- (هـ) تشجيع التعاون الدولى ، آخذين فى الاعتبار ميثاق

Occasion	The Twentieth Anniversary of the Revolution	Munich Olympic Cycle 1972	1st Anniversary of the Confederation of the Arab Republics
Date of issue	23rd July 1972.	17th August 72	1st. Sep. 1972
Denomination	1. 20 Mills Stamps 2. 20 Mills Stamps 3. 110 Mills S.S.	1. 5 Mills 2. 10 Mills 3. 20 Mills 4. 30 Mills 5. 30 Mills 6. 50 Mills 7. 55 Mills	20 Mills
Design	1. The motto of science and inside it the motto of the twentieth anniversary of the revolution. 2. Koreish's falcon. 3. An effigy of the late leader Gamal Abd El Nasser and President Mohamed Anwar El Sadat, between them the flag of the Confederation of the Arab Republics.	1. Boxing 2. Wrestling 3. Basket-ball 4. Hand-ball 5. Weight lifting 6. Swimming 7. Gymnastic	The flag of the Confederation of the Arab Republics
Dimension	1. 40 × 40 mm. 2. 40 × 40 mm. 3. about (70 × 110) mm.	30 × 49 mm. for each stamp	61 × 28 mm.
Sheet	1. 35 stamps (5 × 7) 2. 35 stamps (5 × 7)	50 stamps (50 × 10) for each stamp	50 stamps (5 × 10)
Perforation	11,5	11,5	11,5
Watermark	Multiple Eagle	Multiple Eagle	Multiple Eagle
Quantity	1. 1.000.000 stamps 2. 1.000.000 stamps 3. 100.000 S. S.	100.000 for each of the first three stamps and 400.000 for each of the last four stamps	
Printing	Rotogravure « Postal Printing House — A.R. EGYPT »		

المناسبة	العيد العشرين للثورة	دورة أولمبياد « ميونيخ ٧٢ »	مرور عام على قيام اتحاد الجمهوريات العربية
تاريخ الإصدار	٢٣ يوليو ١٩٧٢	١٧ أغسطس ٧٢	أول سبتمبر ٧٣
الفئة	١ - ٢٠ ملليم طابع ٢ - ٢٠ ملليم » ٣ - ١١٠ ملليم بطاقة	١ - ٥ ملليم ٢ - ١٠ » ٣ - ٢٠ » ٤ - ٣٠ » ٥ - ٣٠ » ٥ - ٥٠ » ٧ - ٥٥ »	٢٠ ملليم
الرسم	١ - رسم عن دولة العلم والإيمان « شعار العلم وبداخله شعار العيد العشرين للثورة » ٢ - صقر قریش . ٣ - صورة الزعيم الراحل جمال عبد الناصر والرئيس محمد أنور السادات بينهما علم اتحاد الجمهوريات العربية .	١ - الملاكمة ٢ - المصارعة ٣ - كرة السلة ٤ - كرة اليد ٥ - رفع الأثقال ٦ - السياحة والغطس ٧ - ألعاب القوى	علم اتحاد الجمهوريات العربية
أبعاد الطابع	١ - ٤٠ × ٤٠ مم ٢ - ٤٠ × ٤٠ مم ٣ - ٧٠ × ١١٠ مم تقريباً	٤٩ × ٣٠ مم لكل طابع	٦١ × ٢٨ مم
الفرخ	١ - ٣٥ طابع (٧ × ٥) ٢ - ٣٥ طابع (٧ × ٥)	٥٠ طابع (١٠ × ٥) لكل طابع	٥٠ طابع ١٠ × ٥
التخريم	١١,٥	١١,٥	١١,٥
العلامة المائية	النسر متكرر	النسر متكرر	النسر متكرر
الكمية	١ - ١,٠٠٠,٠٠٠ طابع ٢ - ١,٠٠٠,٠٠٠ طابع ٣ - ١٠٠,٠٠٠ بطاقة	١ - ١,٠٠٠,٠٠٠ لكل من الثلاثة طوابع الأولى ٤ - ٤٠٠,٠٠٠ لكل من الأربعة طوابع الأخيرة	١,٠٠٠,٠٠٠
الطبع	روتو جرافيور مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية		

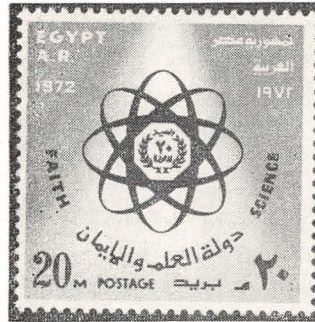
THE STATE BASED ON SCIENCE AND FAITH

The program of National Action presented by President Anwar El Sadat to the Second National Congress on July 23, 1971 included the basis to build the new State based on science and faith.

— Science to push our economic deve-

lopment in wide strides, to achieve progress and welfare.

— Faith which implants in the souls faith in God, faith in every individual of our great people, and trust in the fact that hard sincere work, based on faith, is the way to a bright future.



OLYMPIC GAMES - MUNICH - 72



The twentieth Olympic Games took place in Munich (West Germany) during the period from 26/8 to 10/9/1972.

Egypt participated in the following games :

Boxing — Weight lifting — Wrestling — Hand-ball — Swimming — Basket-ball and Gymnastic.

The designs of the stamps issued depict these games.



دولة العلم والإيمان

— واسعة تصل بنا إلى التقدم والرفاهية .
والإيمان الذي يغرس في النفوس الثقة
بالله والثقة بكل فرد من أبناء شعبنا
العظيم وبأن المستقبل المشرق طريقه العمل
الجاد الخالص المرتكز على الإيمان .

تضمن برنامج العمل الوطني الذي قدمه السيد
الرئيس أنور السادات إلى المؤتمر القومي العام
الثاني في ٢٣ يوليو ١٩٧١ المبادئ الرئيسية لإقامة
الدولة الحديثة القائمة على العلم والإيمان .
— العلم الذي يدفع بنمونا الاقتصادي خطى

دررة ميونخ الأولمبية ١٩٧٢



1st ANNIVERSARY OF THE CONFEDERATION OF ARAB
REPUBLICS



The signing of the Tripoli Charter — despite all the set-backs and secessionist conspiracies — indicates that the flame for unity will never burn out, and that even if its light diminishes in one Arab country, it will flare up in other countries. We were able, with the aid of God, and thanks to the struggle of the

Arab people, to take an important step on the path to unity with the proclamation of the rise of the Union of the Arab Republics as a progressive and practical model of the anticipated allembancing unity.

(President Anwar El-Sadat)

Occasion	The 150th Anniversary of the Deciphering of the Hieroglyphic Language.
Date of issue	16 October 1972
Designer	Ibrahim El Tahtawi.
Design	An effigy of the Egyptologist Jean François Champollion beside Rosetta Stone. The Background is Cartouche «repeated»
Denomination	110 Mills
Sheet	50 stamps (5 × 10)
Dimension	50 × 30 mm.
Perforation	11,5
Watermark	Eagle Repeated
Quantity	250.000 stamps
Printing	Rotogravure «Postal Printing House — A.R. EGYPT»



أقيمت في ميونخ بألمانيا الغربية الدروة
العشرون للألعاب الأولمبية في المدة من ٢٦ - ٨
إلى ١٠ - ٩ - ١٩٧٢ . وقد اشتركت مصر فيها
بالألعاب الآتية :

الملاكمة - رفع الأثقال - المصارعة - ألعاب القوى
- السباحة - الغطس - كرة السلة - كرة اليد .
ويلاحظ أن مجموعة الطوابع التي صدرت
بهذه المناسبة تشمل صوراً ما اشتركتنا فيه من ألعاب .



مرور عام على قيام اتحاد الجمهوريات العربية

من أقوال الرئيس أنور السادات :

ولقد أمكننا بعون الله وبفضل نضال الشعب
العربي أن نخطو خطوة هامة أخرى على طريق
الوحدة باعلان قيام دولة اتحاد الجمهوريات العربية
كنموذج متقدم وواقعي للوحدة الشاملة المرتبة .

كان توقيع ميثاق طرابلس - بالرغم من كل
النكسات ومؤامرات الانفصال - دليلاً على أن
جذوة الوحدة لا يمكن أن تخمد وعلى أن نورها
إذا خجأ في قطر لا يلبث أن يشع في أقطار أخرى .

150th ANNIVERSARY OF THE DECIPHERING OF THE SYMBOLS OF HIEROGLYPHIC LANGUAGE

Rosetta Stone is considered the key to the Hieroglyphic language because when it was found in 1799, this language was meaningly and syntactically, unknown. Rosetta Stone is a mass of basalt. It is about 113 centimetre long, 75,5 centimetre wide and its thickness is 27,5 centimetre. Its sides are smashed. Its upper part is lost. On its smooth surface there is an inscription written in both old Egyptian and Greek languages.

These inscriptions contain 14 of Hie-

roglyphic lines - the sacred lines of Gods' speech lines written on the upper part, the 32 lines of the Demotic lines or the popular folk lines and then the 54 lines of ancient Greek language. These three writings have the same meaning.

The French Egyptologist Jean François Champollion succeeded by comparing these three different writings, linguistically and writingly to discover the Symbols of the ancient Egyptian language in 1821.

NEW ORDINARY SET OF POSTAGE STAMPS

Date of issue : 1st January 1972.
Design : The same previous design for each denomination and « A.R. EGYPT » instead of « U.A.R. »
Denomination : 1, 5, 10, 20, 50 and 55 Mills

Dimension : 25 × 30 mm. each
Sheet : 100 stamps (10 × 10) each
Perforation : 11,5.
Printing : Rotogravue « Postal Printing House » (A.R. Egypt)

1 APRIL 1972

Two definitive postage stamps of 500 Mills and L.E.L., the design of each is the

same previous one and A.R. Egypt instead of UAR.

AIR MAIL STAMPS



Date of issue : 1st August 1972
Denomination : 85 Mills
Design : The small Temple of Abu Simbel.

Dimension : 42 × 24 mm.
Sheet : 50 stamps (5 × 10)
Perforation : 11,5
Watermark : Multiple Eagle

مرور ١٥٠ عاماً على فك رموز اللغة الهيروغليفية

١٠٥ طابع ١٠×٥	الفرخ	مرور ١٥٠ عام على فك رموز اللغة الهيروغليفية	المناسبة
٣٠×٥٠ م	أبعاد الطابع	١٦ أكتوبر ١٩٧٢	تاريخ الاصدار
١١ ¼	التخريم	ابراهيم أحمد الطهطاوى	المصمم والمنفذ
النسر متكرر	العلامة المائية	صورة للعالم الفرنسى جان فرانسوا شامليون بجوار حجر رشيد وأرضية الطابع خراطيش فرعونية مكررة	الرسم
٢٥٠,٠٠٠ طابع	الكمية	١١٠ مايم	الفترة
الطبع - روتوجرافيور مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية			



الآلهة تقع في الجزء العلوى ثم ٣٢ سطرًا من الخط الديموطيقى أى الخط الشعبى الدارج أو خط الكتب ثم ٥٤ سطرًا من اللغة اليونانية القديمة وكانت اللغات الثلاث لمضمون واحد .

وقد نجح العالم الفرنسى جان فرانسوا شامليون بمقارنة الكتابات الثلاث المختلفة لغة وخطاً من الوصول إلى حل رموز اللغة المصرية القديمة فى عام ١٨٢١ .

يعتبر حجر رشيد مفتاح اللغة الهيروغليفية إذ عند العثور عليه سنة ١٧٩٩ كانت هذه اللغة مجهولة النص والمعنى وحجر رشيد كتلة من البازلت يبلغ طولها حوالى ١١٣ سم وعرضها ٧٥,٥ سم وسمكها ٢٧,٥ سم وهى مهشمة الجوانب تفتقد جزءها العلوى وقد دون على وجهه الأملس نقش كتب باللغتين المصرية القديمة واليونانية . وتضم النقوش ١٤ سطرًا من الخط الهيروغليفى أى الخط المقدس أو خط كلام

OFFICIAL POSTAGE STAMPS



Date of issue : 1st July 1972
 Denomination : 1, 10, 20, 50 & 55
 Sheet : 100 each

Perforation : 11,5
 Watermark : Multiple Eagle

MÜNCHEN '73

The capital of Bavaria shall be, for the first time, the meeting place of the philatelists from all over the world when the international Exhibition of Postal-Stamps will take place from May 11 to May 20, 1973. Approximately 600 stamp collectors will show, at this largest exhibition of its kind anywhere, philatelic treasures including values up to 350 000 DM, and my Bavarian countrymen may also admire the famous black 1 Kreuzer of Bavaria of the year 1849.

To all visitors and, above all, to the non-collectors among them I wish that they may receive a lot of new impressions of the significance the postalstamp represents as an evidence of culture and history among a great number of objects of daily life.

(Dr. h. c. Goppel)

THE BAVARIAN PRIME MINISTER

مجموعة الطوابع العادية الجديدة

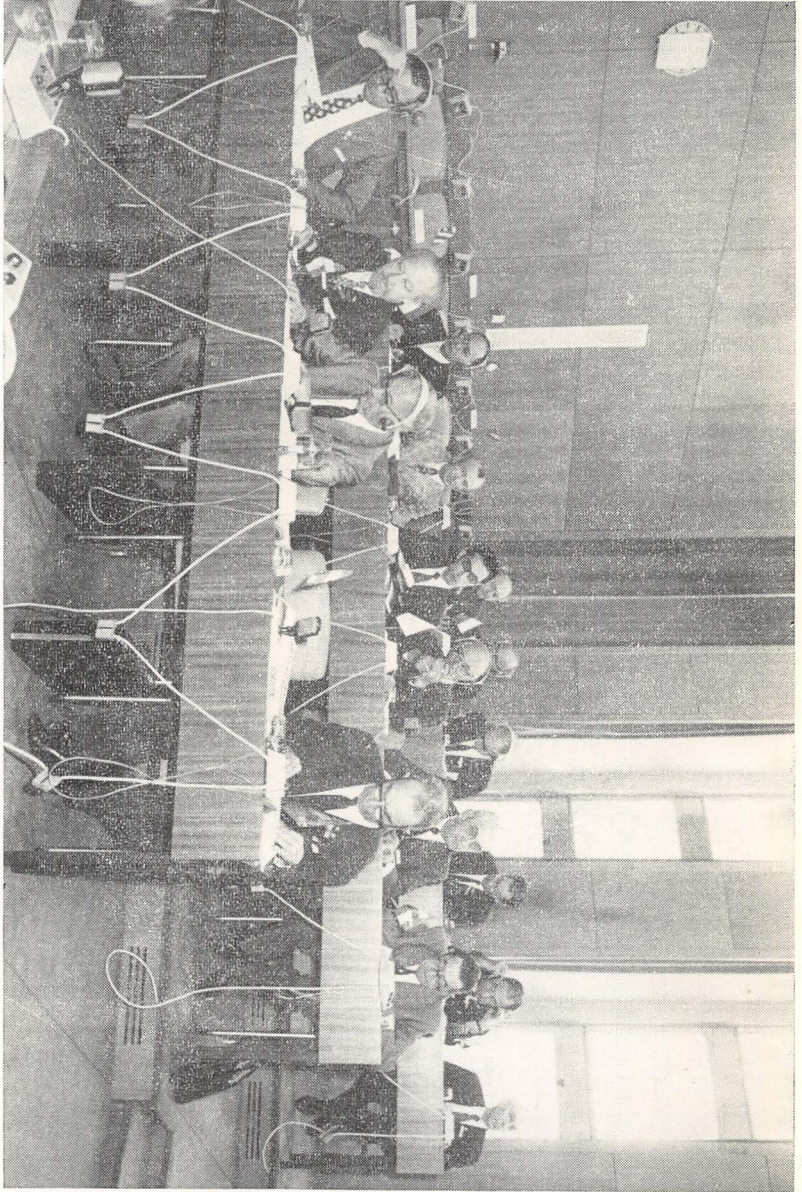
- تاريخ الإصدار : أول يناير ١٩٧٢
 الفئات : ١، ٥، ١٠، ٢٠، ٥٠، ٥٥ مليماً
 الرسم : نفس التصميمات السابقة لكل من الفئات مع تغيير اسم الجمهورية إلى « جمهورية مصر العربية » .
 أبعاد الطابع : ٢٥ × ٣٠ مم لكل .
 الفرخ : ١٠٠ طابع (١٠ × ١٠)
 التخريم : ١١ ½
- تاريخ الإصدار : أول أبريل ١٩٧٢
 الفئات : ٥٠٠ ملية - وجنيه
 الرسم : نفس التصميمان القديمان لكل من الطابعين مع تغيير اسم الجمهورية إلى جمهورية مصر العربية » .
 الطبع : روتوجرافيور مطابع هيئة البريد « جمهورية مصر العربية » .

الطوابع الجوية

- تاريخ الإصدار : أول أغسطس ١٩٧٢
 الفئة : ٨٥ ملية
 الرسم : معبد أبوسمبل الصغير
 أبعاد الطابع : ٤٢ × ٢٤ مم
 الفرخ : ٥٠ طابع (١٠ × ٥)
- التخريم : ١١,٥
 العلامة المائية : النسر متكرر
 الطبع : دوتوجرافيور - مطابع هيئة البريد - جمهورية مصر العربية .

مجموعة الطوابع الحكومية الجديدة

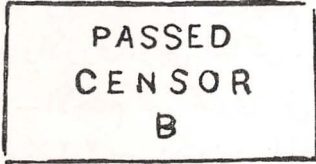
- تاريخ الإصدار : أول يوليو ١٩٧٢
 الفئة : ١، ٥، ١٠، ٢٠، ٥٠، ٥٥ مليماً
 أبعاد الطابع : ٢٥ × ٣٠ مم
 الفرخ : ١٠٠ (١٠ × ١٠)
 التخريم : ١١,٥
 العلامة المائية : النسر متكرر



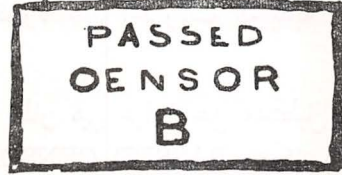
صورة أحد جوانب القاعة التي قسمت بثلاث جمعيات هواة الطوابع في الدول المختلفة لحضور الجمعية العمومية لاتحاد جمعيات هواة
 (F. I. P.) التي عقدت في بروكسل عاصمة بلجيكا في شهر يولييه سنة ١٩٧٢ - ويرى في الصورة الزميل خالد مرزوق (الثاني من
 اليمين في الصف الأخير) الذي مثل جمعيتنا - كما أنه عرض مجموعة طوابعه في المعرض الدولي الذي أقيم هناك في نفس الوقت ونال إحدى
 ميداليات المعرض .

ولوحظ أنه يوجد في بصمة الحرف المميز B بنطان مختلفان وذلك في الحجم الكبير (٤,٥ × ٢,٣ سم).

- شكل (٦) مقياس كبير ٤,٥ × ٢,٣ سم بنط صغير حرف B .
- شكل (٧) مقياس كبير ٤,٥ × ٢,٣ سم بنط كبير حرف B .
- شكل رقم (٨) مقياس صغير ٤,٢ × ٢,٢ سم بنط صغير حرف B .



شكل ٨



شكل ٧

وأود أن أذكر أن الأستاذ بولاد قد ذكر هذا النوع من الأختام ولكنه لم يشير إلى مقاساتها .

٣ — والأختام التي تحتوي على عبارة داخل إطار مضافاً إليها رقم مميز تتراوح — كما جاء بمقال الأستاذ بولاد وكما لاحظته فعلاً — من ١ إلى ١٨ ، وأستخدم في البصمة حبر لونه أسود (ختامة) أو أزرق كوبيبا أو أحمر قاني ، وأكتفى هنا بذكر أن الإطار عبارة عن مستطيل زواياه عبارة عن أجزاء من محيط دائرة متجهة إلى خارج المستطيل وداخل هذا الشكل شكل آخر مواز له أقل سمكاً منه وأكتفى بذلك تاركاً للقارئ الرجوع إلى مقالة الأستاذ بولاد .

وأود أن أذكر أنني وجدت على بعض المحررات البريدية بصمات مختلفة لأختام ذات أشكال مختلفة ويسرنى أن أتلقى من السادة القراء ما يفيد وجود أو عدم وجود بصمات الأختام التي تحمل العبارة السابقة مضافاً إليها أحد الأرقام ٣ ، ٤ ، ٥ ، ٨ ، ١٥ ، ١٦ حيث لم أعثر حتى الآن على أحدها .

بشرى له — واة الطوابع

المعرض العالمي لمليون طابع

شارع مصطفى سري رقم ٢ — بالحمية الجديدة — ت ٩١٨١٧٠

• • •

يقدم أرقى المجموعات التي تفيد الطلبة في مراحل التعليم المختلفة

ثقافة — جغرافيا — ادخار

ألبومات مقاسات مختلفة — جملة وقطاعي

القسم الثاني :

أختام ذات عبارات مكتوبة داخل إطار، ويمكن تقسيم هذا القسم إلى ثلاثة فروع :

- ١ - أختام تحتوي على عبارة داخل إطار .
 - ٢ - أختام تحتوي على عبارة داخل إطار مضافاً إليها حرف مميز .
 - ٣ - أختام تحتوي على عبارة داخل إطار مضافاً إليها رقم مميز .
- هذا وقد استخدم في البصم بالأختام المذكورة على المحررات البريدية اللونان الأسود والأزرق الزيتي الداكن .

١ - الأختام التي تحتوي على عبارة داخل إطار هي عبارة عن مستطيل مقاسه ٤,٢ سم × ٢,٢ سم مكتوب بداخله عبارة PASSED CENSOR شكل (٣) .

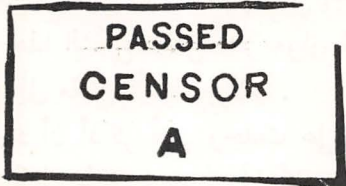
٢ - الأختام التي تحتوي على عبارة داخل إطار مضافاً إليها حرف مميز هي عبارة عن مستطيل يوجد منه مقاسان :

(أ) المقاس الكبير ٤,٥ سم × ٢,٣ سم .

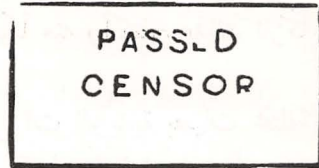
(ب) المقاس الصغير ٤,٢ سم × ٢,٢ سم .

والعبارة المكتوبة هو :

PASSED
CENSOR



شكل ٤

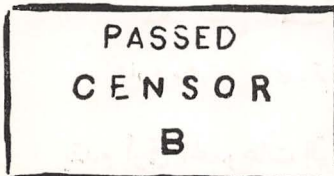


شكل ٣

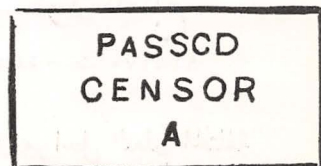
والحروف المميزة التي استخدمت هي الحرفان الأبجديان A أو B .

وشكل (٤) يوضح ختم مقاس كبير بنط عريض (٤,٥ سم × ٤,٣ سم) حرف A .

وشكل (٥) يوضح ختم مقاس صغير بنط صغير (٤,٢ سم × ٢,٢ سم) حرف A .



شكل ٦



شكل ٥

الرقابة على البريد في مصر خلال الحرب العالمية الأولى

بقلم

عادل صبرى ونيس

سبق أن كتب في هذا الموضوع المرحوم الأستاذ جبرائيل بولاد⁽¹⁾ وتفادياً للتكرار سأعمد إلى الحديث مباشرة عما يمكن إضافته إلى المقال السابق للأستاذ بولاد .

يمكن القول أن هناك عديداً من الأختام التي كانت تبصم بها الخطابات والمحركات البريدية تطبيقاً لقرار الرقابة على البريد والتي تشير - بصمات الأختام - إلى « أن الرقيب يجيز مرور المحرر أو المكتوب إلى المرسل إليه » ويمكن تقسيم هذه الأختام بصفة عامة إلى قسمان متميزان :

القسم الأول : أختام ذات عبارات مكتوبة بدون إطار خارجي يحيطها .

القسم الثاني : أختام ذات عبارات مكتوبة داخل إطار يحيطها .

القسم الأول :

ويندرج تحت هذا القسم عديد من الأشكال — TYPES — نذكر منها بخلاف ما ذكره الأستاذ بولاد ، النوعان الآتيان :

١ - ختم ذو بصمة زرقاء زيتية داكنة مكتوب عليه عبارة

PASSED by CENSOR

ويبلغ طول هذه العبارة الأفقية حوالى ٤,٧ سم (شكل ١) ، ولم تصادفني بصمة ذات مقياس يخالف هذا الطول .

٢ - ختم ذو بصمة زرقاء داكنة أو حمراء قانية مكتوب عليه عبارة (شكل ٢)

PASSED BY

DEPUTY CHIEF CENSOR

PASSED BY

DEPUTY CHIEF CENSOR

PASSED by CENSOR

شكل ٢

شكل ١

(1) L'Orient Philatélique, No. 47 vol. IV, Janvier 1941, page 95. « La Censure Postale en Egypte ».

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الخالق ثروت - صندوق بريد رقم ١٤٢ القاهرة

« سجل رقم ٦٩٦ بوزارة الشؤون الاجتماعية »

(الجمعية عضو عامل في الاتحاد الدولي لهواة الطوابع)

أعضاء مجلس إدارة الجمعية

الرئيس : الأستاذ مهني عيد
نائب الرئيس : الأستاذ عطيه حلمي محمود
السكرتير : المهندس يحيى متوشالح أمين الصندوق : الدكتور عبد الحميد لطفى
أعضاء : السادة اسحق يوسف تاوضروس ، اللواء أنور طليمات ، حسن كمال لطفى ،
المهندس خالد عبد الحكيم مرزوق ، لطفى جندى ، المهندس محمد
جمال الدين مختار ، الدكتور مدحت شريف الشيشيني ، ممدوح صبرى أبو علم .

أعضاء شرف

السادة : ابراهيم شفتير - أحمد مظلوم - جان بولاد - لطفى جندى

لجنة الخبراء

السادة : مهني عيد - ابراهيم شفتير - د. ساقا ميشيل

لجنة استيراد وتصدير طوابع البريد

الرئيس : الأستاذ مهني عيد
الأعضاء : مندوب مصلحة الجمارك ، مندوب الإدارة العامة للنقد
السادة : يحيى فوزى متوشالح ، لطفى جندى ، اللواء محمد أنور طليمات ،
شكرى أسمر ، المهندس محمود محسن ، باغوص هاجوبيان ، ف. شيفاريلو

لجنة المجلة

الرئيس : الأستاذ مهني عيد
الأعضاء : السادة د. مدحت شريف الشيشيني - الأستاذ خالد مرزوق

مكتب الجمعية بالاسكندرية : ٣ شارع بولاناكى

مراسلو الجمعية

انجلترا : المستر فيليب هويتير - الولايات المتحدة الأمريكية : دكتور بيتر سميث

كتالوج زهيرى

الطبعة التاسعة

عن طوابع بريد مصر والجمهورية العربية المتحدة والسودان

طبعة سنة ١٩٧٢

قام باعداده

مهنى زهير

رئيس الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

تطبعه وتصدره

الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

صدرت هذه الطبعة باللغة الانجليزية فى ٤٠٠ صحيفة

من الورق الفاخر شاملة تعديلات وإضافات كثيرة

ثمن النسخة ٢٥٠ قرشاً

الطلبات لشراء خمسة نسخ فأكثر تمنح تخفيضات فى الثمن حسب الكمية المطلوب شراءها

يطلب من الجمعية المصرية لهواة طوابع البريد

١٦ شارع عبد الخالق ثروت تليفون ٧٦١٦٠

عنوان المراسلات : صندوق بريد ١٤٢ القاهرة

SELLING YOUR STAMPS?..

HERE ARE SOME OF THE IMPORTANT ADVANTAGES
ACCRUING TO THE VENDOR WHO MAKES USE
OF THE H. R. HARMER SERVICE

- The experience and expertise of more than fifty years of selling at auction.
- Specialist Describing.
- Fully-illustrated (often in colour) and carefully described Catalogues.
- Direct contact with a world-wide clientele.
- Choice of Sale — in London, New York or Sydney.
- Free valuation subject to sale in two years.
- All Risk Insurance — in transit and pending Sale.
- Liberal Advances.

IF YOU SELL at the Harmer Auctions you can be sure of the highest realisations for your stamps. The last few years have seen a steady and progressive increase in the season's turnover and the 1969-70 figure for the Organization totalled over £ 2,300,000. For more than fifty years we have built up—and still improving—a Philatelic Service second to none.

The full resources of the HARMER ORGANIZATION with Houses in three Continents are at the disposal of all prospective vendors of fine General and Specialised Collections, single rarities, etc. May we have **your** enquiry?

Contact us now if you wish to sell. We will be glad to help and to advise you.

H. R. HARMER LTD.

International Stamp Auctioneers

AND AT
NEW YORK

41, NEW BOND STREET
LONDON, W1A 4EH

AND AT
SYDNEY

Cables : "Phistamsel, London, W. 1.